

BREMSFLÜSSIGKEITSTESTER

BRAKE LIQUID TESTER

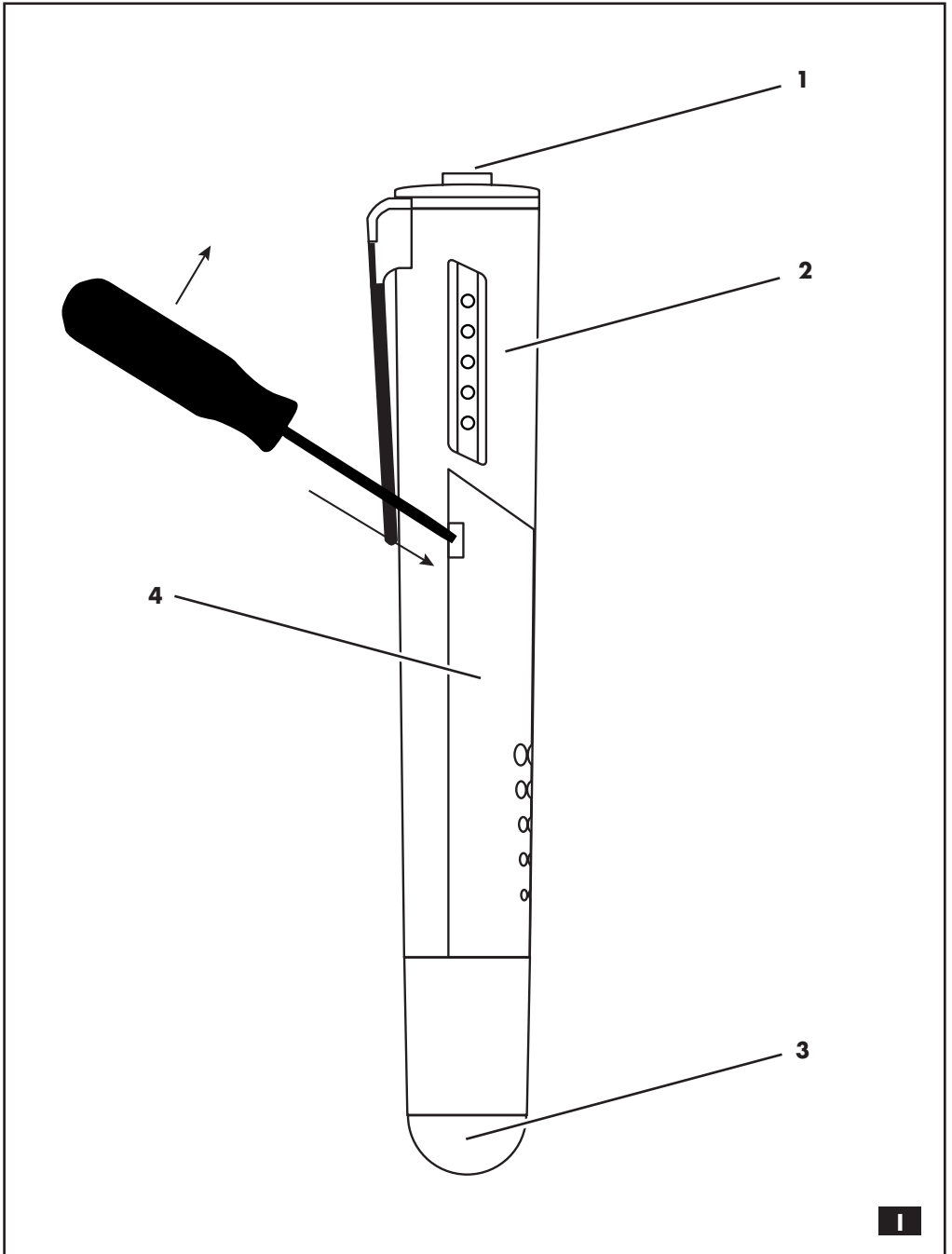
Art. 0715 53 220



- Ⓧ DE Originalbedienungsanleitung
- Ⓧ GB Translation of the original operating instructions
- Ⓧ IT Traduzione della versione originale delle istruzioni d'uso
- Ⓧ FR Traduction du mode d'emploi original
- Ⓧ ES Traducción de las instrucciones de uso original
- Ⓧ PT Tradução do manual de instruções original
- Ⓧ NL Vertaling van de originele gebruikshandleiding
- Ⓧ DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- Ⓧ NO Oversettelse av den originale bruksanvisningen
- Ⓧ FI Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- Ⓧ SE Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen
- Ⓧ GR Μετάφραση του αυθεντικού εγχειριδίου χρήσης
- Ⓧ TR Orijinal Kullanım Kılavuzu Tercümesi
- Ⓧ PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- Ⓧ HU Az eredeti kezelési útmutató fordítása
- Ⓧ CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- Ⓧ SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- Ⓧ RO Traducere a manualului de operare original
- Ⓧ SI Prevod originalnih navodil za uporabo
- Ⓧ BG Превод на оригиналното ръководство за обслужване
- Ⓧ EE Originaalkasutusjuhendi tõlge
- Ⓧ LT Originalios naudojimo instrukcijos vertimas
- Ⓧ LV Oriģinālās apkalpošanas instrukcijas tulkojums
- Ⓧ RU Перевод оригинального руководства по обслуживанию



DE	.....	4	-	6
GB	.....	7	-	9
IT	.....	10	-	12
FR	.....	13	-	15
ES	.....	16	-	18
PT	.....	19	-	21
NL	.....	22	-	24
DK	.....	25	-	27
NO	.....	28	-	30
FI	.....	31	-	33
SE	.....	34	-	36
GR	.....	37	-	39
TR	.....	40	-	42
PL	.....	43	-	45
HU	.....	46	-	48
CZ	.....	49	-	51
SK	.....	52	-	54
RO	.....	55	-	57
SI	.....	58	-	60
BG	.....	61	-	63
EE	.....	64	-	66
LT	.....	67	-	69
LV	.....	70	-	72
RU	.....	73	-	75



DE

Zu Ihrer Sicherheit



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.



WARNUNG - Vor erster Inbetriebnahme **Sicherheitshinweise** unbedingt lesen!

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen. Bei Transportschaden sofort Händler informieren.



Sicherheitshinweise



Hinweis

Es ist verboten, Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Hierbei stets die Originalersatzteile der Adolf Würth GmbH & Co. KG verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.



Warnung

Richten Sie die LED-Strahlen nie direkt oder indirekt durch reflektierende Oberflächen auf das Auge. LED-Strahlung kann irreparable Schäden am Auge hervorrufen.

- Testen Sie das Gerät an einer bekannten Flüssigkeitsquelle vor Gebrauch, um sicherzustellen, dass das Gerät einwandfrei funktioniert.



Hinweis

Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
- Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
- Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
- Messgeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- **Nur Original Würth-Zubehör und Ersatzteile verwenden.**

Geräteelemente (Abb. I)

- 1 Taster
- 2 LEDs (Anzeige)
- 3 Verschlusskappe
- 4 Batteriefach

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt als digitaler Bremsflüssigkeitstester zur Bestimmung der Bremsflüssigkeitsgüte unter Verwendung des Original Würth Systemzubehörs. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Gerätekennwerte

Art.	0715 53 220
Verschmutzungsstufe	2
Leuchtdauer LED	> 100.000 Std.
Anzeige	Optisch / 5 LEDs
Abmaße	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Batterien	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Schutzart	IP 40
Messbereich	DOT3, DOT4, DOT5.1

Bedienung (Abb. 1)

Selbsttest

- Nach einem kurzen Druck auf den Taster **[1]** führt das Gerät einen Selbsttest durch, in dem alle LEDs **[2]** einmal kurz aufleuchten.
- ✓ Weiße und grüne LED leuchten.

Die Gütebestimmung

- Deckel des Bremsflüssigkeitsbehälters aufdrehen.
- Kappe **[3]** des Testers abziehen.
- Gerät durch Betätigen des Tasters **[1]** einschalten.
- Zur Auswahl der Bremsflüssigkeit den Taster **[1]** mehrmals kurz drücken, sodass sich die weißen LEDs an der gewünschten DOT-Markierung befinden.

Obere weiße LED:	DOT 4
Untere weiße LED:	DOT 3
Obere & untere LED:	DOT 5.1

Prüfen

- Prüfspitzen vollständig, jedoch max. 1,5 cm in die Bremsflüssigkeit eintauchen.
- Ergebnis an den LEDs **[2]** ablesen.



Warnung:

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Das Gerät darf in seiner Bauart nicht verändert werden.



Warnung:

Das Gerät darf nicht für Messungen in Stromkreisen verwendet werden.



Hinweis

Beachten Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers und des Bremsflüssigkeitsherstellers zum Wechsel der Bremsflüssigkeit.



Hinweis

Die Messung wird als zusätzliche Information gewertet, ersetzt jedoch nicht die Angaben des Fahrzeugherstellers (Wechselintervalle).

- Um eine Kontamination der Bremsflüssigkeit durch Feuchtigkeit zu vermeiden, den Ausgleichsbehälter nur kurz geöffnet lassen.
- Häufige Messungen sind zu vermeiden.
- Prüfspitzen nach jedem Gebrauch mit Leitungswasser abspülen und abtrocknen.
- Die Kappe **[3]** wieder aufsetzen.



Hinweis

Achten Sie darauf, dass keine Reste der Bremsflüssigkeit auf den Prüfspitzen oder am Gerät übrig bleiben.



Hinweis

Bei Kontakt mit der Bremsflüssigkeit die betroffenen Körperstellen und Kleidungsstücke gründlich mit Wasser reinigen. Bremsflüssigkeit darf nie lange der Atmosphäre ausgesetzt sein, da sie stark feuchtigkeitsbindend ist!

Batteriewechsel

- Kappe **[3]** des Testers abziehen.
- Mit einem Schraubendreher die Batteriefachklappe **[4]** vorsichtig aufhebeln.
- Entleerte Batterie durch eine Würth Ersatzbatterie ersetzen.

Achten Sie auf die richtige Polarität!

Anzeige (Abb. 1)

LED	Status
Rot:	Bremsflüssigkeit dringend auswechseln. Warnung! Sicherheitsrisiko!
Gelb:	Wasseranteil ist grenzwertig. Bremsflüssigkeit sollte bei Gelegenheit ausgewechselt werden.
Grün:	Wasseranteil in der Bremsflüssigkeit ist in Ordnung.

Umwelthinweise



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Akkus/Batterien:

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer von Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird.

Technische Änderungen vorbehalten.

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.



Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Normen

- EN 61010

Das Produkt entspricht den Bestimmungen der Richtlinien:

EG-Richtlinie

- 2004/108/EG
- 2006/95/EG

Technische Unterlagen bei:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk
General Manager

A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

GB

For your safety



Please read this instruction manual before using the device for the first time and comply with it. Keep this instruction manual for future reference or for subsequent possessors.



WARNING – Prior to the first start-up, it is definitely necessary to read the **Safety instructions!**

Disregarding this instruction manual and the safety instructions may result in damage to the device and may cause dangerous situations for the operator and other people. In case of transport damage inform your vendor immediately.



Safety instructions



Note

It is not allowed to modify the device or to manufacture additional devices. Modifications can cause injuries and malfunctions.

- Only authorised and trained personnel are allowed to repair the device. Only use genuine spare parts from Adolf Würth GmbH & Co. KG. This is to ensure and maintain safe operation of the device.



Warning

Never direct the LED beam, directly or indirectly from reflecting surfaces, towards the eye. Radiation from LEDs may cause irreparable damage to the eye.

- Before using the device, test it with a known liquid to ensure that it works correctly.



Note

Read the following information before using the device and comply with the instructions:

- Avoid operating the device in the vicinity of electric welding machines, induction heaters and other electromagnetic fields.
- Do not expose the device to high temperatures for any length of time.
- Avoid dusty and humid ambient conditions.
- Measurement devices and accessories are not toys and should always be kept away from children!
- In commercial facilities the accident prevention regulations (in Germany issued by the commercial trade association for the safety of electrical systems and equipment) must be observed.
- **Use only genuine Würth accessories and spare parts.**

Device elements (fig. 1)

- 1 Button
- 2 LEDs (indicator)
- 3 Sealing plug
- 4 Battery compartment

Proper use

The device is designed as digital brake liquid tester to determine the quality of the brake liquid using genuine Würth system parts. Any other use is considered improper use.

Technical data

Item	0715 53 220
Contamination level	2
LED lifespan	> 100,000 hours
Indicator	Optical / 5 LEDs
Dimensions	L = 151 mm / Ø = 23.5 mm
Batteries	2 x 1.5 V type AAA Micro
Degree of protection	IP 40
Measuring range	DOT3, DOT4, DOT5.1

Operation (fig. 1)

Self-test

- After pressing the button [1] briefly, the device performs a self-test and all LEDs [2] light up for a short time.
- ✓ White and green LED are lit.

Quality test

- Open the cap of the brake liquid container.
- Remove the plug [3] of the tester.
- Switch on the device by pressing the button [1].
- Press the button [1] several times briefly in order to select the brake liquid and to move the white LEDs to the desired DOT mark.

Top white LED:	DOT 4
Bottom white LED:	DOT 3
Top & bottom LED:	DOT 5.1

Test

- Dip the test probe completely in the brake liquid, however, not more than max. 1.5 cm.
- Read the result from the LEDs [2].



Warning:

The device is only designed for the purposes described in these operating instructions. If the device is used for other purposes, this can result in accidents or in destruction of the device. The device must not be changed in its design.



Warning:

The device must not be used for measurements in electric circuits.



Note

Pay attention to the information of the vehicle manufacturer and the brake liquid manufacturer on changing the brake liquid.



Note

The measurement is an additional information. It does not replace the data given by the manufacturer of the vehicle (e.g. change intervals).

- To avoid contamination of the brake liquid with moisture, keep the expansion vessel open for a short time only.
- Do not measure too often.
- Always rinse the test probes with water and dry.
- Re-install the plug [3].



Note

Ensure there no residues of the brake liquid remain on the test probes or on the device.



Note

If brake liquid comes in contact with your skin or clothes, rinse thoroughly with water. Brake liquid must not be exposed to the atmosphere since it is highly hygroscopic!

Battery exchange

- Remove the plug [3] of the tester.
- Open the battery lid [4] carefully with a screw driver.
- Replace the discharged battery with a Würth spare battery.

Observe proper polarity when inserting the battery!

Indication (fig. 1)

LED	Status
Red:	Brake liquid must be changed immediately. Warning! Safety risk!
Yellow:	Water content has reached a critical level. Brake fluid should be replaced at the next opportunity.
Green:	Water content in the brake fluid is OK.

Environmental protection



Do not dispose of the device with domestic waste. Have the device disposed of by an authorised waste management company or your municipal waste management organisation. Adhere to the applicable regulations. In case of doubt contact your waste management organisation. Recycle all packaging material in an environmentally friendly manner.

Batteries:

Do not dispose of batteries with domestic waste, do not expose to fire or water. Collect and recycle batteries or dispose of with due care for the environment.

Warranty

This Würth device is covered by warranty according to the applicable national regulations. The warranty period begins on the date of purchase (please retain invoice or delivery note as proof of purchase). Faults covered by warranty shall be eliminated by replacement or repair. Damage caused by improper operation is not covered by warranty. Claims can be recognised only if the device is in a non-disassembled state and presented to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service office authorized by Würth. Technical changes reserved. We accept no liability for printing errors.



Declaration of Conformity

We herewith declare that this product conforms with the following standards and directives:

Standards

- EN 61010

This product complies with the regulations of the following directives:

EC directive

- 2004/108/EC
- 2006/95/EC

Technical documentation at:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

IT
Per la Vostra sicurezza


Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.



AVVERTENZA - Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta leggere attentamente le **Avvertenze di sicurezza!**

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utente e le altre persone. Eventuali danni di trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.


Avvertenze di sicurezza

Nota

Vietato apportare modifiche all'apparecchio o installare dispositivi aggiuntivi. Tali modifiche possono portare a danni alle persone e ad anomalie di funzionamento.

- I lavori di riparazione sull'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale incaricato e con adeguata formazione. Per questi lavori utilizzare sempre i pezzi di ricambio originali della Adolf Würth GmbH & Co. KG. In questo modo è garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.


Avvertenza

Non rivolga mai i raggi a LED sugli occhi direttamente o indirettamente attraverso superfici riflettenti. Il raggio a LED può danneggiare gli occhi irrimediabilmente.

- Verificare il dispositivo a una fonte di liquido nota prima dell'uso, per stabilire il corretto funzionamento del dispositivo.


Nota

Prima di usare l'apparecchio, osservare le seguenti avvertenze:

- non mettere in funzione l'apparecchio nei pressi di saldatrici elettriche, riscaldamenti ad induzione o di altri campi elettromagnetici.
- Non esporre il dispositivo per un periodo prolungato ad elevate temperature.
- Evitare condizioni ambientali con polveri e umidità.
- Gli strumenti di misura e gli accessori non sono giocattoli e non devono essere alla portata dei bambini!
- Negli allestimenti industriali, rispettare le prescrizioni antinfortunistiche dell'associazione professionale degli industriali per gli impianti e i mezzi di esercizio elettrici.
- **Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Würth.**

Elementi dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Tasto
- 2 LED (indicatore)
- 3 Tappo a vite
- 4 Vano batterie

Uso conforme a destinazione

L'apparecchio è destinato all'uso come strumento di prova per liquido dei freni per la definizione della qualità del liquido dei freni, utilizzando gli accessori di sistema originali Würth. Qualunque utilizzo diverso da quelli indicati si considera utilizzo non conforme.

Dati tecnici apparecchio

Art.	0715 53 220
Classe di impurità	2
Autonomia di illuminazione LED	> 100.000 ore
Visualizzazione	Ottico / 5 LED
Tolleranze	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Batterie	2 x 1,5 V tipo AAA Mignon
Tipo di protezione	IP 40
Intervallo di misurazione	DOT3, DOT4, DOT5.1

Comandi (Imm. 1)

Test di autodiagnostica

- Premendo brevemente il tasto [1] l'apparecchio esegue un test di autodiagnostica, durante il quale tutti i LED [2] si accendono brevemente per una sola volta.
- ✓ I LED bianchi e verdi si illuminano.

La determinazione della qualità

- Svitare il coperchio del serbatoio del liquido per freni.
- Togliere il cappuccio [3] dello strumento di controllo.
- Accendere l'apparecchio azionando il pulsante [1].
- Per selezionare il liquido dei freni, premere brevemente e più volte il pulsante [1], di modo che i LED bianchi vadano a trovarsi nella marcatura DOT desiderata.

LED bianco superiore:	DOT 4
LED bianco inferiore:	DOT 3
LED bianco superiore ed inferiore:	DOT 5.1

Controllo

- Immergere completamente i sensori nel liquido per freni, avendo cura di non andare oltre 1,5 cm.
- Leggere il risultato sui LED [2].



Avvertenza:

l'apparecchio può essere impiegato solo per le applicazioni descritte nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso si considera non ammesso e può causare infortuni o la distruzione dell'apparecchio. Il tipo di costruzione dell'apparecchio non deve essere modificato.



Avvertenza:

L'apparecchio non deve essere usato per le misurazioni nei circuiti elettrici.



Nota

Per la sostituzione del liquido per freni, rispettare i dati indicati dal produttore del veicolo e dal produttore del liquido per freni.



Nota

La misurazione viene considerata informazione integrativa e non sostituisce i dati del produttore del veicolo (intervalli di sostituzione).

- Per evitare che l'umidità provochi una contaminazione del liquido per freni, lasciare aperto il serbatoio di compensazione solo per un lasso di tempo ridotto.
- Evitare misurazioni frequenti.
- Dopo ogni uso, sciacquare i sensori con acqua di rubinetto e asciugarli.
- Riposizionare il tappo [3].



Nota

Accertarsi che sui sensori o sull'apparecchio non rimangano residui di liquido per freni.



Nota

In caso di contatto con il liquido per freni, lavare accuratamente con acqua le aree corporee e gli indumenti interessati. Il liquido per freni non deve mai essere esposto a lungo nell'atmosfera, poiché è molto permeabile all'umidità!

Sostituzione delle batterie

- Togliere il cappuccio [3] dello strumento di controllo.
- Usando un giravite, sollevare cautamente il coperchio del vano batterie [4].
- Sostituire la batteria scarica con una batteria di ricambio Würth.

Rispettare la polarità!

Spia (Fig. 1)

LED Stato

- Rosso: Sostituire urgentemente il liquido per freni.
Avvertenza! Sicurezza a rischio!
- Giallo: percentuale di acqua al valore limite.
Sostituire il liquido per freni non appena possibile.
- Verde: Percentuale di acqua del liquido per freni buona.

Avvisi ambientali



Non gettare in nessun caso l'apparecchio nei rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio per mezzo di un'azienda di smaltimento autorizzata o di un istituto di smaltimento comunale. Rispettare le prescrizioni legali attualmente in vigore. In caso di dubbi contattare l'istituto di smaltimento. Smaltire i materiali d'imballaggio in base alle normative di protezione dell'ambiente.

Accumulatori/batterie:

Non gettare accumulatori/batteria tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Gli accumulatori/le batteria devono essere raccolti, riciclati o smaltiti correttamente nel rispetto dell'ambiente.

Garanzia

Per il presente utensile Würth offriamo una garanzia secondo le disposizioni di legge / specifiche del paese dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento). Eventuali danni dell'apparecchio saranno riparati oppure sarà sostituito l'apparecchio. Si esclude la garanzia per i danni riconducibili ad un uso improprio.

Le richieste potranno essere riconosciute soltanto se l'utensile viene consegnato integro ad una filiale Würth, ad un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato da Würth. Modifiche tecniche riservate. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di stampa.



Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

Norme

- EN 61010

Il prodotto è conforme alle disposizioni delle direttive:

Direttiva CE

- 2004/108/CE
- 2006/95/CE

Documentazione tecnica presso:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk
General Manager

A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

FR
Pour votre sécurité


Lire attentivement le présent mode d'emploi et respecter les consignes y figurant avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Conservé ce mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure ou en vue de le remettre à un éventuel reprenneur de l'appareil.



AVERTISSEMENT - Avant la première mise en service, lire impérativement les **consignes de sécurité** !

Une non-observation de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité peut endommager l'appareil et entraîner des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.

Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.


Consignes de sécurité

Remarque

Il est défendu de modifier l'appareil ou de produire des accessoires pour cet appareil. De telles modifications sont susceptibles de provoquer des dommages corporels ou des dysfonctionnements.

- Seules les personnes autorisées et formées en conséquence peuvent effectuer des réparations sur l'appareil. Toujours employer pour ce faire les pièces de rechange originales de la société Adolf Würth GmbH & Co. KG. Ceci permet de garantir le maintien de la sécurité de l'appareil.


Avertissement

N'orientez jamais les rayons LED directement ou indirectement à travers des surfaces réfléchissantes sur l'œil. Le rayonnement LED peut entraîner des dégâts irréparables sur l'œil.

- Avant d'utiliser l'appareil, testez-le sur une source liquide connue afin de vous assurer qu'il fonctionne parfaitement.


Remarque

Veillez observer les remarques suivantes avant d'utiliser l'appareil :

- Évitez toute exploitation de l'appareil à proximité d'appareils à souder électriques, de dispositifs de chauffage par induction et d'autres champs électromagnétiques.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures élevées pendant une période plus longue.
- Éviter les milieux poussiéreux et humides.
- Les appareils de mesures et ses accessoires ne sont pas des jouets ; maintenez-les hors de la portée des enfants !
- Dans les installations industrielles, il conviendra d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations et au matériel électriques édictées par les syndicats professionnels.
- **N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine de Würth.**

Composants de l'appareil (fig. 1)

- 1 Bouton
- 2 LED (affichage)
- 3 Bouchon
- 4 Compartiment de piles

Utilisation conforme

L'appareil est conçu comme testeur numérique de liquide de frein afin de déterminer la qualité du liquide de frein en utilisant des accessoires du système d'origine Würth. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Valeurs caractéristiques de l'appareil

Art.	0715 53 220
Classe de pollution	2
Durée d'éclairage LED	> 100 000 heures
Affichage	Optique / 5 LED
Dimensions	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Piles	2 x 1,5 V de type AAA Micro
Indice de protection	IP 40
Plage de mesure	DOT3, DOT4, DOT5.1

Utilisation (fig. 1)

Test automatique

- Suite à une brève pression sur le bouton [1], l'appareil effectue un test automatique durant lequel toutes les LED [2] s'allument brièvement une fois.
- ✓ Les LED blanches et vertes s'allument.

La détermination de qualité

- Ouvrir en le tournant le couvercle du réservoir de liquide de frein.
- Retirer le bouchon [3] du testeur.
- Allumer l'appareil en appuyant sur le bouton [1].
- Pour la sélection du liquide de frein, appuyer plusieurs fois brièvement sur le bouton [1], si bien que les LED blanches se retrouvent sur le marquage DOT souhaité.

LED blanche supérieure :	DOT 4
LED blanche inférieure :	DOT 3
LED supérieure & inférieure :	DOT 5,1

Contrôle

- Immerger totalement les pointes d'essai, toutefois au max. sur 1,5 cm dans le liquide de frein.
- Lire le résultat sur les LED [2].



Avertissement :

L'appareil est destiné exclusivement aux applications décrites dans les instructions de service. Toute autre utilisation est interdite et peut provoquer des accidents ou la destruction de l'appareil. L'appareil ne doit pas être modifié dans sa conception.



Avertissement :

L'appareil ne doit pas être employé pour des mesures dans des circuits électriques.



Remarque

Respectez les indications du constructeur du véhicule et du fabricant de liquide de frein pour le changement du liquide de frein.



Remarque

La mesure fait office d'information supplémentaire, mais ne remplace pas les consignes du constructeur du véhicule (intervalle de remplacement).

- Pour éviter toute contamination du liquide de frein par l'humidité, ne laisser le réservoir de compensation que brièvement ouvert.
- Les mesures fréquentes doivent être évitées.
- Rincer à l'eau du robinet et sécher les pointes d'essai après chaque utilisation.
- Remplacer le bouchon [3].



Remarque

Veillez à ce qu'aucun résidu de liquide de frein ne demeure sur les pointes d'essai ou sur l'appareil.



Remarque

En cas de contact avec le liquide de frein, nettoyer abondamment à l'eau les parties du corps et les vêtements concernés. Le liquide de frein ne doit jamais être exposé longtemps à l'atmosphère, car il est fortement hygroscopique !

Remplacement des piles

- Retirer le bouchon [3] du testeur.
- Faire sauter précautionneusement avec un tournevis le volet du compartiment à piles [4].
- Remplacer la pile usagée par une pile de rechange Würth.

Respectez la polarité correcte !

Affichage (Fig. 1)

LED Statut

Rouge : Remplacer d'urgence le liquide de frein.
Avertissement ! Risque pour la sécurité !

Jaune : La part d'eau est à la limite. Le liquide de frein devrait être remplacé à l'occasion.

Vert : La part d'eau dans le liquide de frein est en ordre.

Informations relatives à la protection de l'environnement



Ne jetez jamais l'appareil dans les déchets domestiques. Remettez l'appareil à une société de traitement des déchets agréée ou à votre service communal de traitement des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de

doute, contactez votre service communal de traitement des déchets. Éliminez tout le matériel d'emballage de façon écologique.

Accus/piles :

Ne jetez pas les accus/piles dans les ordures ménagères, au feu ou à l'eau. Il faut collecter, recycler ou éliminer les accus/piles dans le respect de l'environnement.

Garantie

Pour cet appareil Würth, nous accordons une garantie conforme à la réglementation légale / spécifique au pays à compter de la date d'achat (preuve par facture ou bon de livraison).

Les dommages constatés sont éliminés soit par livraison d'un nouvel appareil, soit par réparation. Les dommages dus à une manipulation non adéquate sont exclus de la garantie.

Les réclamations ne pourront être acceptées que si l'appareil est remis à une filiale Würth, à votre représentant Würth ou à un service après-vente habilité Würth à l'état non démonté.

Sous réserve de modifications techniques.

Sous réserve d'erreurs d'impression.



Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normatifs suivants :

Normes

- EN 61010

Le produit satisfait aux dispositions des directives :

Directive CE

- 2004/108/CE
- 2006/95/CE

La documentation technique peut être retirée auprès de :
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Dpt. PFW



T. Klenk
Directeur général



A. Kräutle
Directeur général

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau : 22.08.2012

ES

Para su seguridad



Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso posterior o para propietarios ulteriores.



ADVERTENCIA - ¡Antes de la primera puesta en servicio, leer necesariamente estas **indicaciones de seguridad!**

La inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al operario y a otras personas. En caso de daños de transporte, informar inmediatamente al distribuidor.



Indicaciones de seguridad



Indicación

Se prohíbe realizar modificaciones en el aparato o elaborar aparatos adicionales. Tales modificaciones pueden ocasionar daños personales y funciones erróneas.

- Las reparaciones en el aparato sólo deben realizarse por personas formadas y encargadas para ello. A este respecto han de utilizarse siempre piezas de repuesto originales de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Ello garantiza que se mantenga la seguridad en el aparato.



Advertencia

No oriente nunca los rayos LED directa o indirectamente a los ojos a través de superficies reflectantes. La radiación LED puede provocar daños irreparables en los ojos.

- Antes del uso, compruebe el aparato en una fuente de líquido conocida, para garantizar que funcione perfectamente.



Indicación

Antes de usar el aparato, respete las indicaciones siguientes:

- Evite que el aparato funcione cerca de equipos eléctricos de soldadura, calentadores de inducción y otros campos electromagnéticos.
- No someta el aparato a altas temperaturas durante un periodo de tiempo prolongado.
- Evite condiciones ambientales pulverulentas y húmedas.
- Los aparatos de medida y accesorios no son ningún juguete, y por tanto deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- En establecimientos industriales han de respetarse las normas de prevención de accidentes de las asociaciones profesionales industriales para instalaciones eléctricas y medios de servicio.
- **Utilizar solamente accesorios y piezas de repuesto originales de Würth.**

Elementos del aparato (fig. 1)

- 1 Pulsador
- 2 LED (indicación)
- 3 Capuchón de cierre
- 4 Compartimento de pilas

Uso conforme a lo previsto

El aparato está concebido como comprobador digital de líquido de frenos para determinar la calidad de dicho líquido usando el accesorio de sistema original de Würth. Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto.

Art.	0715 53 220
Clase de suciedad	2
Tiempo de iluminación del LED	> 100.000 horas
Indicador	visual / 5 LEDs
Dimensiones	L = 151 mm / Ø = 23,5mm
Pilas	2 x 1,5 V tipo AAA Micro
Tipo de protección	IP 40
Rango de medida	DOT3, DOT4, DOT5.1

Manejo (fig. 1)

Autotest

- Al presionar brevemente el pulsador [1], el aparato realiza un autotest y todos los LEDs [2] lucen brevemente.
- ✓ Los LEDs blancos y verdes lucen.

Determinación de calidad

- Abrir la tapa del recipiente de líquido de frenos.
- Extraer el capuchón [3] del comprobador.
- Conectar el aparato accionando el pulsador [1].
- Para seleccionar el líquido de frenos, presionar varias veces el pulsador [1], de modo que los LEDs blancos se encuentren en la marca DOT deseada.

LED blanco superior: DOT 4
 LED blanco inferior: DOT 3
 LED superior e inferior: DOT 5.1

Comprobar

- Las puntas de prueba por completo, pero sumergirlas un máx. de 1,5 cm en el líquido de frenos.
- Leer el resultado en los LEDs [2].



Advertencia:

El aparato sólo está concebido para las aplicaciones descritas en las instrucciones de uso. Se prohíbe cualquier otro uso, para evitar que se produzcan accidentes o desperfectos en el aparato. El diseño del aparato no debe modificarse.



Advertencia:

El aparato no debe utilizarse para mediciones en circuitos eléctricos.



Indicación

Para cambio el dicho líquido de frenos, respete las indicaciones del fabricante del vehículo y del líquido de frenos.



Indicación

La medición se valora como información adicional, pero no sustituye a los datos del fabricante del vehículo (intervalos de cambio).

- Para evitar una contaminación del líquido de frenos por humedad, el recipiente de compensación sólo debería permanecer abierto brevemente.
- Se han de evitar mediciones frecuentes.
- Las puntas de prueba han de enjugarse y secarse con agua del grifo después de cada uso.
- Colocar nuevamente el capuchón [3].



Indicación

Asegúrese de que no permanezca ningún resto de líquido de frenos en las puntas de prueba o en el aparato.



Indicación

Si entra en contacto con el líquido de frenos, las partes del cuerpo y las prendas de ropa afectadas han de limpiarse minuciosamente con agua. El líquido de frenos no debe exponerse nunca a la atmósfera durante mucho tiempo, pues absorbe la humedad en gran medida.

Cambio de pilas

- Extraer el capuchón [3] del comprobador.
- Hacer palanca con cuidado en la tapa del compartimento de pilas [4] con un destornillador.
- La pila descargada debe sustituirse por una pila de repuesto de Würth.

Controle la polaridad correcta.

Indicación (fig. 1)

LED	Estado
Rojo:	Sustituir urgentemente el líquido de frenos. ¡Advertencia! ¡Riesgo de seguridad!
Amarillo:	El porcentaje de agua está en el límite. El líquido de frenos debería sustituirse cuando fuera posible.
Verde:	El porcentaje de agua en el líquido de frenos es correcto.

Indicaciones sobre el medio ambiente



El aparato no debe tirarse en ningún caso a la basura normal. Elimine el aparato a través de un centro de recogida autorizado o de su centro de recogida municipal. Respete las normas vigentes en la actualidad. En caso de duda, contacte con su centro de recogida. Los materiales de embalaje han de entregarse a un centro de recogida respetuoso con el medio ambiente.

Baterías/acumuladores:

No tire baterías/acumuladores a la basura doméstica, al fuego o al agua. Las baterías/acumuladores deben recogerse, reciclarse o eliminarse respetando el medio ambiente.

Garantía

Para este aparato Würth ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales/específicas del país correspondiente a partir de la fecha de compra (demostración con factura o albarán de entrega).

Los daños originados se subsanan mediante suministros de reposición o reparación. Los daños achacables a un tratamiento inadecuado están excluidos de las prestaciones de garantía.

Las objeciones sólo pueden admitirse si el aparato se entrega sin desarmar a una sucursal Würth, a su colaborador de servicio externo Würth o a un centro de servicio postventa autorizado de Würth. Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.

No asumimos ninguna responsabilidad por fallos de impresión.



Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto se adapta a las siguientes normas o documentos normativos:

Normas

- EN 61010

El producto cumple con las disposiciones y directivas:

Directiva CE

- 2004/108/CE
- 2006/95/CE

Documentación técnica de:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, dpto. PFW



T. Klensk
Director General



A. Kräutle
Director General

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

PT

Para sua segurança



Leia atentamente este manual de instruções e cumpra as respectivas instruções antes da primeira colocação em funcionamento. Guarde estas instruções de serviço para utilizações posteriores ou para o proprietário seguinte.



ADVERTÊNCIA - É imprescindível ler as **Instruções de segurança** antes da primeira colocação em funcionamento!

O não cumprimento deste Manual de Instruções e das Instruções de Segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros. No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.



Instruções de segurança



Nota

É proibido fazer modificações no aparelho ou fabricar aparelhos adicionais. Estas alterações podem causar danos a pessoas ou falhas no funcionamento.

- Apenas pessoal devidamente encarregado e instruído está autorizado a realizar reparações no aparelho. Para tal, só é permitida a utilização de peças sobresselentes originais da Adolf Würth GmbH & Co. KG. Assim garante que a segurança do aparelho é preservada.



Atenção

Nunca direcione os raios de LED directa ou indirectamente, através de superfícies reflectoras, para os olhos. A radiação de LED pode causar danos irreparáveis nos olhos.

- Teste o aparelho numa fonte de líquido conhecida antes da utilização, a fim de garantir o funcionamento correcto do aparelho.



Nota

Antes de utilizar o aparelho, tenha em atenção as seguintes instruções:

- Evite a operação do aparelho na proximidade de aparelhos de soldadura eléctricos, aquecedores por indução e outros campos electromagnéticos.
- Não exponha o aparelho a altas temperaturas por um período de tempo prolongado.
- Evite ambientes com pó ou humidade.
- Os aparelhos de medição e os acessórios não são brinquedos e não devem estar ao alcance das crianças!
- Em instalações industriais têm de ser observadas as disposições de prevenção de acidentes da União dos Sindicatos Industriais para instalações eléctricas e produtos de serviço.
- **Usar apenas acessórios e peças de reposição Würth.**

Elementos do aparelho (Fig. 1)

- 1 Botão
- 2 LEDs (indicador)
- 3 Tampa
- 4 Encaixe de pilhas

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

O aparelho foi concebido como dispositivo digital de teste de líquido dos travões, a fim de determinar a qualidade do líquido dos travões utilizando acessórios originais do sistema Würth. Qualquer outra utilização é considerada incorrecta.

Características do aparelho

Art.º	0715 53 220
Classe de contaminação	2
Duração luminosa LED	> 100.000 horas
Indicação	Óptica / 5 LEDs
Dimensões	L = 151 mm / Diâm. = 23,5 mm
Baterias	2 x 1,5 V tipo AAA micro
Grau de protecção	IP 40
Faixa de medição	DOT3, DOT4, DOT5.1

Operação (fig. 1)

Auto-teste

- Premindo uma vez o botão [1], o aparelho executa um auto-teste, acendendo-se todos os LEDs [2] uma vez durante alguns segundos.
- ✓ Os LEDs branco e verde acendem-se.

Determinação da qualidade

- Abra a tampa do reservatório de líquido dos travões.
- Retire a tampa [3] do dispositivo de teste.
- Ligue o aparelho accionando o botão [1].
- Para a selecção do líquido dos travões, prima diversas vezes brevemente o botão [1], para que os LEDs brancos fiquem na marcação DOT desejada.

LED superior branco:	DOT 4
LED inferior branco:	DOT 3
LED superior e inferior:	DOT 5, 1

Verificação

- Mergulhe as pontas de prova completamente, até no máx. 1,5 cm, no líquido dos travões.
- Leia o resultado nos LEDs [2].



Aviso:

O aparelho foi concebido apenas para as aplicações descritas no manual de instruções. Não é permitida qualquer outra aplicação, caso contrário poderão ocorrer acidentes ou a destruição do aparelho. O tipo de construção do aparelho não pode ser alterado.



Aviso:

O aparelho não pode ser utilizado para medições em circuitos de corrente eléctrica.



Nota

Tenha em atenção as indicações do fabricante do veículo e do fabricante do líquido dos travões relativamente à mudança do líquido dos travões.



Nota

A medição é avaliada como informação adicional, no entanto, não substitui as indicações do fabricante do veículo (intervalos de mudança).

- Para evitar a contaminação do líquido de refrigeração através de humidade, deixar o reservatório de compensação aberto apenas durante breves momentos.
- Evitar medições frequentes.
- Após cada utilização, lavar as pontas de prova com água da torneira e secar.
- Coloque novamente a tampa [3] do dispositivo de teste.



Nota

Certifique-se de que não ficam restos de líquido dos travões nas pontas de prova ou no aparelho.



Nota

Em caso de contacto com o líquido dos travões, limpe bem com água as partes do corpo e peças de roupa em questão. O líquido dos travões não pode ser exposto à atmosfera durante um longo período de tempo, uma vez que é muito higroscópico!

Substituição das baterias

- Retire a tampa [3] do dispositivo de teste.
- Levante cuidadosamente a tampa do compartimento da bateria [4] com uma chave de parafusos.
- Substitua a bateria descarregada por uma bateria de substituição Würth.

Tenha atenção à polaridade correcta!

Indicador (fig. 1)

Verificar	Estado
Vermelho:	Mudar urgentemente o líquido dos travões. Atenção! Risco de segurança!
Amarelo:	A percentagem de água apresenta valores limite. O líquido dos travões deve ser mudado assim que possível.
Verde:	A percentagem de água no líquido dos travões está OK.

Indicações sobre o ambiente



Nunca elimine o aparelho no lixo doméstico. Elimine o aparelho através de uma empresa de eliminação de resíduos autorizada ou da Câmara Municipal da sua área de residência. Cumpra os regulamentos aplicáveis em vigor. Em caso de

dúvida, entre em contacto com a Câmara Municipal da sua área de residência. Proceda à eliminação ambientalmente correcta de todo o material da embalagem.

Acumuladores/baterias:

Não coloque acumuladores/baterias no lixo doméstico, fogo ou água. Os acumuladores/baterias devem ser recolhidos, reciclados ou eliminados de uma forma ecologicamente correcta.

Garantia

Para este aparelho Würth oferecemos uma garantia de acordo com as determinações legais/locais a partir da data da compra (comprovação através da factura ou talão de entrega).

Materiais avariados serão substituídos por material de reposição ou reparados. Danos que tenham sido causados como consequência de uma utilização incorrecta do material são excluídos da garantia. Reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro a uma sucursal da Würth, ao seu revendedor Würth ou a uma assistência técnica autorizada da Würth.

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Não nos responsabilizamos por erros de impressão.



Declaração de conformidade

Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

Normas

- EN 61010

O produto cumpre as disposições das Directivas:

Directiva CE

- 2004/108/CE
- 2006/95/CE

Documentação técnica com:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
Director-geral



A. Kräutle
Director-geral

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

NL
Voor uw veiligheid


Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.



WAARSCHUWING - Lees vóór het eerste gebruik absoluut de **veiligheidsaanwijzingen!**

Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan en gevaar voor gebruikers en andere personen. Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte stellen.


Veiligheidsaanwijzingen

Aanwijzing

Het is verboden veranderingen aan het apparaat aan te brengen of extra apparaten erop aan te sluiten. Dergelijke veranderingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel en storingen.

- De reparaties aan het apparaat mogen alleen door hiervoor geïnstrueerde en opgeleide personen worden uitgevoerd. Gebruik hierbij altijd de originele onderdelen van de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Zodoende is gewaarborgd, dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.


Waarschuwing

Richt de LED-stralen nooit direct of indirect door lichtweerkaatsende oppervlakken op het oog. LED-straling kan onherstelbare schade aan het oog veroorzaken.

- Test vóór gebruik het apparaat aan een bekende vloeistofbron om te waarborgen dat het apparaat probleemloos werkt.


Aanwijzing

Neem de volgende opmerking in acht voor u het apparaat gebruikt:

- gebruik het apparaat niet in de buurt van elektrische lasapparaten, inductieverwarmers en andere elektromagnetische velden.
- Stel het apparaat nooit voor lange tijd bloot aan hoge temperaturen.
- Vermijd stoffige en vochtige omgevingen.
- Meetapparaten en toebehoren zijn geen speelgoed en horen niet thuis in de handen van kinderen!
- In bedrijfsinrichtingen moeten de voorschriften ter voorkoming van ongevallen van de bedrijfsverenigingen voor elektrische installaties en arbeidsmiddelen in acht genomen worden.
- **Gebruik alleen originele Würth-toebehoren en reserveonderdelen.**

Elementen (afb. 1)

- 1 Toets
- 2 LED's (indicator)
- 3 Afsluitkap
- 4 Batterijcompartiment

Goedgekeurd gebruik

Het apparaat is ontworpen als digitale remvloeistof-tester voor de bepaling van de remvloeistofkwaliteit met gebruik van originele Würth-systeemaccessoires. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.

Kenwaarden

Art.	0715 53 220
Vervuilingssklasse	2
Levensduur LED	> 100.000 uur
Indicatie	Optisch / 5 LED's
Afmetingen	L = 151mm / Ø = 23,5mm
Batterijen	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Beschermingsklasse	IP 40
Meetbereik	DOT3, DOT4, DOT5.1

Bediening (afb. 1)

Zelftest

- Na een korte druk op de toets [1] voert het apparaat een zelftest uit waarin alle LED's [2] één maal kort oplichten.
- ✓ Witte en groene LED branden.

De kwaliteitsbepaling

- Deksel van het remvloeistofreservoir opendraaien.
- Kap [3] van de tester aftrekken.
- Apparaat inschakelen door de toets [1] in te drukken.
- Om de remvloeistof te selecteren, drukt u op de toets [1] meermaals kort in zodat de witte LED's zich op de gewenste DOT-markering bevinden.

Bovenste witte LED:	DOT 4
Onderste witte LED:	DOT 3
Bovenste & onderste LED:	DOT 5,1

Controleren

- Controlespits volledig, maar max. 1,5 cm in de remvloeistof onderdompelen.
- Resultaat op de LED's [2] aflezen.



Waarschuwing:

Het apparaat is alleen geschikt voor de toepassingen die in de gebruikershandleiding beschreven worden. Ieder ander gebruik is ontoelaatbaar en kan ongevallen veroorzaken of het apparaat beschadigen. De constructie van het apparaat mag niet gewijzigd worden.



Waarschuwing:

Het apparaat mag niet gebruikt worden voor metingen in stroomcircuits.



Aanwijzing

Neem de instructies van de voertuigfabrikant en remvloeistoffabrikant in acht bij het ververset van de remvloeistof.



Aanwijzing

De meting wordt aangeboden als extra informatie, maar vervangt de instructies van de voertuigfabrikant niet (verversingsintervallen).

- Om contaminatie van de remvloeistof door vocht te voorkomen, dient u het expansievat slechts korte tijd geopend te laten.
- Veelvuldige metingen dienen vermeden te worden.
- Controlespits na ieder gebruik afspoelen met leidingwater en afdrogen.
- De kap [3] weer opzetten.



Aanwijzing

Let erop dat er geen resten van remvloeistof op de controlespits of op het apparaat achterblijven.



Aanwijzing

Bij contact met de remvloeistof de betreffende lichaamsdelen en kledingstukken grondig met water reinigen. Remvloeistof mag nooit lang aan de atmosfeer blootgesteld worden, omdat deze uiterst vochtbindend is.

Batterij vervangen

- Kap [3] van de tester aftrekken.
- Met een schroevendraaier de accucompartimentklep [4] voorzichtig openmaken.
- Lege batterij vervangen door een reservebatterij van Würth.

Op de juiste polariteit letten.

Indicator (afb. 1)

LED	Status
Rood:	Remvloeistof dringend vervangen. Waarschuwing! Veiligheidsrisico!
Geel:	Waterhoeveelheid nadert limiet. Remvloeistof moet bij gelegenheid ververst worden.
Groen:	waterhoeveelheid in de remvloeistof is in orde.

Milieu-informatie



Gooi het apparaat nooit weg met het normale huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw plaatselijke afvalverwerkingsvoorziening. Neem de actuele geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel

contact op met uw afvalverwerkingsvoorziening. Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke wijze af.

Accu's/batterijen:

Gooi accu's/batterijen niet bij het huishoudelijk afval, in het vuur of in het water. Accu's/batterijen moeten verzameld, gerecycled of milieuvriendelijk afgevoerd worden.

Garantie

Voor dit Würth-apparaat geven wij een garantie in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke bepalingen vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs).

In geval van schade wordt de garantie vervuld door middel van vervangende levering of reparatie. Voor schade die te wijten is aan verkeerd gebruik, kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie.

Garantie wordt alleen aanvaard als het apparaat niet in losse onderdelen aan een Würth-vestiging, Würth-vertegenwoordiger of erkend Würth-servicecentrum wordt overhandigd.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Voor drukfouten nemen wij geen verantwoordelijkheid.



Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als enige verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

Normen

- EN 61010

Het product voldoet aan de bepalingen van de richtlijnen:

EG-richtlijn

- 2004/108/EG
- 2006/95/EG

Technische documentatie bij:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

DK
Før din sikkerhed


Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne.
Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug eller en senere ny ejer.



ADVARSEL - Før første ibrugtagning
Læs ubetinget sikkerhedsanvisningerne!

Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsinformationerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
Ved transportskader skal forhandleren omgående informeres.


Sikkerhedsinformationer

Information

Det er forbudt at gennemføre ændringer på maskinen eller at fremstille ekstraudstyr. Sådanne ændringer kan føre til personskader og fejlfunktioner.

- Apparatet må kun repareres af hertil anviste og skolede personer. Brug herved altid originale reservedele fra Adolf Würth GmbH & Co. KG. Derved sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.


Advarsel

Ret aldrig LED-strålerne mod øjet, hverken direkte eller indirekte via reflekterende overflader. LED-stråling kan medføre irreparable skader på øjet.

- Test apparatet i en gængs væske før brug, for at sikre at apparatet fungerer korrekt.


Information

Vær inden brug af apparatet opmærksom på følgende informationer:

- Undgå at bruge apparatet i nærheden af elektriske svejseapparater, induktionsvarmere og andre elektromagnetiske felter.
- Udsæt ikke apparatet for høje temperaturer i længere tid.
- Undgå støvede og fugtige omgivelserbetingelser.
- Måleapparater og tilbehør er ikke legetøj og skal opbevares utilgængeligt for børn!
- I kommercielle faciliteter skal man overholde ulykkesforebyggelsesforskrifterne fra Foreningen af faglige sammenslutninger for elektriske anlæg og driftsmidler.
- **Brug kun originalt tilbehør og reservedele fra Würth.**

Apparatets elementer (fig. 1)

- 1 Knap
- 2 LED'er (indikator)
- 3 Lukkekappe
- 4 Batterium

Brugsbetingelser

Dette apparat er beregnet som digital bremsevæsketestester til bestemmelse af bremsevæskens kvalitet ved brug af det originale Würth systemtilbehør. Enhver derudover gående brug anses som ikke-formålsbestemt.

Tekniske data

Art.	0715 53 220
Forureningsklasse	2
Brændetid LED	> 100.000 timer
Signal/visning	Optisk / 5 LED'er
Mål	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Batterier	2 x 1,5 V type AA Micro
Beskyttelsestype	IP 40
Måleområde	DOT3, DOT4, DOT5.1

Betjening (fig. 1)

Selvtest

- Efter et kort tryk på knappen **[1]** gennemfører apparatet en selvtest, hvor alle LED'er **[2]** lyser én gang kort.
- ✓ Den hvide og grønne LED lyser.

Kvalitetsbestemmelse

- Skru bremsevæskebeholderens låg af.
- Træk testerens kappe **[3]** af.
- Tænd for apparatet ved at trykke på knappen **[1]**.
- Til valg af bremsevæske trykkes der flere gange kort på knappen **[1]**, indtil de hvide LED'er befinder sig på den ønskede DOT-markering.

Øverste hvide LED:	DOT 4
Nederste hvide LED:	DOT 3
Øverste og nederste LED:	DOT 5.1

Test

- Hold prøvespidserne helt, dog max. 1,5 cm ned i bremsevæsken.
- Aflæs resultatet på LED'erne **[2]**.



Advarsel:

Apparatet er kun beregnet til de i betjeningsvejledningen beskrevne anvendelser. En anden brug er ikke tilladt og kan medføre ulykker eller ødelæggelse af apparatet. Apparatets konstruktion må ikke ændres.



Advarsel:

Apparatet må ikke bruges til målinger i strømkredse.



Information

Vær opmærksom på køretøjs- og bremsevæskeproducentens angivelser vedrørende udskiftning af bremsevæske.



Information

Målingen anses som supplerende information, erstatter dog ikke angivelserne fra køretøjsproducenten (udskiftningsintervaller).

- For at undgå en kontamination af bremsevæske med fugtighed, må ekspansionsbeholderen kun være åben i kort tid.
- Hyppige målinger skal undgås.
- Skyl prøvespidserne med postevand og tør dem af efter enhver brug.
- Sæt kappen **[3]** på igen.



Information

Vær opmærksom på, at der ikke efterlades bremsevæskerester på prøvespidserne eller på apparatet.



Information

Ved kontakt med bremsevæske skal de pågældende steder på kroppen og beklædningsgenstande renses grundigt med vand. Bremsevæske må aldrig være udsat for luften i længere tid, da det er stærkt fugtighedsbindende!

Batteriskift

- Træk testerens kappe **[3]** af.
- Vip forsigtigt batterirumsklappen **[4]** af med en skruetrækker.
- Udskift det brugte batteri med et Würth reservebatteri.

Vær opmærksom på rigtig polaritet!

Indikator (fig. 1)

LED	Status
Rød:	Bremsevæsken skal straks udskiftes. Advarsel! Sikkerhedsrisiko!
Gul:	Vandindholdet er lige på grænsen. Bremsevæsken bør udskiftes ved næste lejlighed.
Grøn:	Vandindholdet i bremsevæsken er i orden.

Miljøinformationer



Smid under ingen omstændigheder aggregatet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Bortskaf apparatet via et godkendt renovationsfirma eller dit kommunale renovationselskab. Overhold de aktuelle forskrifter. Kontakt renovationselskabet, hvis du er i tvivl. Bortskaf alle emballagematerialer iht. gældende miljøforskrifter.

Batterier:

Batterierne må ikke smides i normalt affald, i ild eller i vand. Batterierne skal samles, genanvendes eller bortskaffes miljøvenligt.

Garanti

På dette Würth apparat er der garanti i henhold til de lovmæssige / lokale bestemmelser fra købsdatoen (dokumentation med faktura eller kvittering). Opståede skader afhjælpes gennem ombytning eller reparation. Skader, der skyldes forkert behandling, er ikke dækket af garantien.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet uskilt bliver sendt til en Würth filial, din Würth salgsrepræsentant eller overgives til et autoriseret Würth servicecenter.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Vi overtager intet ansvar for trykfejl.



Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og normative dokumenter:

Standarder

- EN 61010

Produktet opfylder bestemmelserne i direktiv:

EF-direktiv

- 2004/108/EF
- 2006/95/EF

Teknisk dokumentation fås hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klensk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

NO

For din egen sikkerhet



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.



ADVARSEL - les **sikkerhetsinstruksjonene** før første gangs bruk!

Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer. Informer straks forhandleren hvis det oppstår skader under transporten.



Sikkerhetsinstruksjoner



Merk

Det er forbudt å foreta endringer på enheten eller utvikle tilbehør. Slike endringer kan føre til personskader og funksjonsfeil.

- Reparasjoner på enheten må bare utføres av personer som har fått dette i oppgave, og som har fått riktig opplæring. Bruk alltid originale reservedeler fra firmaet Adolf Würth GmbH & Co. KG. På denne måten kan du være sikker på at apparatet er sikkert i drift.



Advarsel

Rettt aldri LED-stålene mot øynene, enten direkte eller indirekte via reflekterende overflater. LED-stråling kan føre til uopprettelige skader på øyet.

- Test apparatet på en kjent væskekilde før bruk for å sikre at apparatet fungerer feilfritt.



Merk

Vær oppmerksom på følgende før du begynner å bruke apparatet:

- Apparatet bør ikke brukes i nærheten av elektriske sveiseapparater, induksjonsvarmere eller andre elektromagnetiske felter.
- Ikke utsett apparatet for høye temperaturer over lengre tid.
- Unngå støvete og fuktige omgivelsesbetingelser.
- Måleapparater og tilbehør er ikke leketøy og må ikke benyttes av barn!
- I yrkesrettede innretninger må man følge forskriftene angående ulykkesforebyggende arbeid for elektriske anlegg og driftsmidler som er fastlagt av yrkesorganisasjonene.
- **Bruk kun originalt Würth-tilbehør og reservedeler.**

Enhetslementer (fig. 1)

- 1 Tast
- 2 LED-er (indikator)
- 3 Hette
- 4 Batterirom

Riktig bruk

Apparatet er ment brukt som digital bremsevæsketestester for å fastslå kvaliteten på bremsevæsken ved bruk av originalt Würth systemtilbehør. All bruk utover dette regnes som feilaktig.

Tekniske spesifikasjoner

Art.	0715 53 220
Forurensningsklasse	2
Lysvarighet LED	> 100.000 timer
Indikatorer	Optisk / 5 LED-er
Mål	L = 151 mm / diam. = 23,5 mm
Batterier	2 x 1,5 V Typ AAA mikro
Beskyttelsesgrad	IP 40
Måleområde	DOT3, DOT4, DOT5.1

Betjening (fig. 1)

Selvtest

- Etter et kort trykk på tasten **[1]** gjennomfører apparatet en selvtest der alle LED-ene **[2]** lyser en kort stund.
- ✓ Hvite og grønne LED-er lyser.

Fastslå kvaliteten

- Skru av lokket på bremsevæskebeholderen.
- Dra av hetten **[3]** på testapparatet.
- Trykk på tast **[1]** for å slå på apparatet.
- For å velge bremsevæske trykker du på tasten **[1]** helt til de hvite LED-ene befinner seg ved det ønskede DOT-merket.

Hvit LED øverst:	DOT 4
Hvit LED nederst:	DOT 3
Hvit LED øverst og nederst:	DOT 5,1

Teste

- Dypp testspissen helt (ikke mer enn 1,5 cm) ned i bremsevæsken.
- Les av resultatet på LED-ene **[2]**.



Advarsel:

Apparatet er bare beregnet på det bruksområdet som er beskrevet i bruksanvisningen. All annen bruk er ikke tillatt og kan føre til ulykker eller til at apparatet blir ødelagt. Apparatet må ikke tukles med eller endres.



Advarsel:

Apparatet må ikke brukes til måling i strømkretser.



Merk

Følg anvisningene til kjøretøyprodusenten og bremsevæskeprodusenten for skifte av bremsevæske.



Merk

Målingen er å anse som støtteinformasjon og erstatter ikke kjøretøyprodusentens anvisninger (intervaller for skifting av bremsevæske).

- For å unngå at det kommer fuktighet i bremsevæsken, må du ikke la beholderen være åpen lenger enn nødvendig.
- Unngå hyppige målinger.
- Etter bruk må testspissen skylles med rent vann og tørkes.
- Sett på hetten **[3]** igjen.



Merk

Sørg for at det ikke er rester av bremsevæske på testspissen eller på apparatet.



Merk

Hvis du får bremsevæske på deg, må du rengjøre kroppsdelen eller klesplaggene det er snakk om grundig. Bremsevæske må aldri eksponeres lenge for omgivelsesluften, fordi væsken binder fuktighet svært raskt!

Batteribytte

- Dra av hetten **[3]** på testapparatet.
- Vipp batterilokket **[4]** forsiktig opp med en skrutrekker.
- Skift ut det tomme batteriet med et nytt Würth-batteri.

Sørg for riktig polaritet!

Visning (fig. 1)

LED	Status
Rød:	Skift bremsevæske snarest mulig. Advarsel! Sikkerhetsrisiko!
Gul:	Vanninnholdet er på grensen. Du bør skifte bremsevæsken ved leilighet.
Grønn:	Vanninnholdet i bremsevæsken er i orden.

Miljøhenvisninger



Ikke under noen omstendighet må enheten kastes som vanlig husholdningsavfall. Kast apparatet på et godkjent avfallsdeponi eller på ditt lokale avfallsanlegg. Gjeldende forskrifter må følges. Hvis du er i tvil, bør du kontakte renovasjonsetaten i din kommune. Emballasjen bør kildesorteres.

Oppladbare batterier/batterier:

Batteriene må verken kastes i husholdningsavfallet, i ild eller i vann. Batterien må samles inn, tilføres gjenbrukssystemet eller avfallsbehandles på annen måte.

Garanti

For denne Würth-enheten, tilbyr vi en garanti i overensstemmelse med de lovmessige / landsspesifikke bestemmelser fra kjøpedatoen (dokumentasjon ved regning eller følgeseddel).

Skader som oppstår utbedres ved levering av erstatningsapparat eller reparasjon. Garantien dekker ikke skader som oppstår på grunn av feilaktig behandling.

Klager kan aksepteres kun når apparatet blir levertes uåpnet inn til en Würth-avdeling, din Würth-kvalifiserte medarbeider eller en Würth-autorisert forhandler.

Med forbehold om tekniske endringer.

Vi påtar oss intet ansvar for trykkfeil.



Samsvarserklæring

Vi erklærer herved å ha eneansvaret for at dette produktet stemmer overens med følgende standarder eller normative dokumenter:

Standarder

- EN 61010

Produktet er i henhold til bestemmelsene i følgende direktiver:

EU-direktiv

- 2004/108/EU
- 2006/95/EU

Teknisk dokumentasjon hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, avd. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

FI
Turvallisuutesi vuoksi


Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata ohjeita. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.



VAROITUS – Ennen ensimmäistä käyttökertaa **turvaohjeet** on ehdottomasti luettava!

Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi vioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt. Jos laite on vioittunut kuljetuksessa, ota heti yhteys jälleenmyyjään.


Turvallisuusohjeet

Vihje

Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia eikä sitä varten saa valmistaa lisälaitteita. Muutokset voivat aiheuttaa henkilövahinkoja ja vikoja laitteen toimintaan.

- Vain korjaustöihin valtuutetut ja koulutetut henkilöt saavat korjata laitteen. Kyseisissä töissä on aina käytettävä Adolf Würth GmbH & Co. KG:n alkuperäisvaraosia. Siten varmistat, että laite pysyy turvallisena.


Varoitus

Varo, että led-valo ei osu silmään suoraan eikä heijastavan pinnan kautta. Led-valo saattaa vahingoittaa silmää pysyvästi.

- Varmista laitteen oikea toiminta testaamalla se ennen käyttöä jossakin tuntemassasi nesteessä.


Vihje

Huomioi seuraavat ohjeet ennen laitteen käyttöä:

- Vältä laitteen käyttöä sähköhitsauslaitteiden, induktiolämmittimien ja muiden sähkömagneettisten kenttien lähellä.
- Laitetta ei saa altistaa korkeille lämpötiloille pitkiä aikoja.
- Vältä pölyisiä ja kosteita ympäristöolosuhteita.
- Mittarit ja niiden lisävarusteet eivät ole leikkikaluja. Ne on pidettävä poissa lasten ulottuvilta!
- Ammattikäytössä on noudatettava vakuutusyhtiöiden sähkölaitteita koskevia tapaturmantorjuntaohjeita.
- **Käytä vain alkuperäisiä Würth-lisävarusteita ja -varaosia.**

Laitteen osat (kuva 1)

- 1 Näppäin
- 2 Ledit (näyttö)
- 3 Suojus
- 4 Paristolokero

Käyttötarkoitus

Laite on digitaalinen jarrunestemittari, jolla määritetään jarrunesteen ominaisuudet käytettäessä Würth-järjestelmän alkuperäistarvikkeita. Muu käyttö ei ole määrysten mukaista.

Laitetiedot

Tuotenumero	0715 53 220
Likaisuusluokka	2
Ledin käyttöikä	> 100 000 h
Näyttö	Optinen / 5 lediä
Mitat	Pit. = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Paristot	2 x 1,5 V Tyyppi AAA Micro
Suojausluokka	IP 40
Mittausalue	DOT3, DOT4, DOT5.1

Käyttö (kuva I)

Itsetesti

- Laite suorittaa itsetestin, kun olet painanut lyhyesti näppäintä [1]. Silloin kaikki ledit [2] palavat lyhyesti yhden kerran.
- ✓ Valkoinen ja vihreä ledi palavat.

Jarrunesteen mittaaminen

- Avaa jarrunestesäiliön tulppa .
- Ota pois testerin suojus[3].
- Kytke testeri päälle näppäimestä [1] .
- Valitse jarruneste painamalla näppäintä [1] lyhyesti useita kertoja niin, että valkoiset ledit vastaavat haluamaasi DOT-merkintää.

Ylempi valkoinen ledi: DOT 4
 Alempi valkoinen ledi: DOT 3
 Ylempi ja alempi ledi: DOT 5,1

Testaus

- Upota mittakärjet jarrunesteeseen kokonaan, kuitenkin korkeintaan 1,5 cm.
- Katso tulos ledeistä [2].



Varoitus:

Laite soveltuu vain käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen. Muu käyttö on kielletty ja voi aiheuttaa tapaturmia tai rikkoa laitteen. Laitetta ei saa muuttaa.



Varoitus:

Laitetta ei saa käyttää virtapiiriin mittaukseen.



Vihje

Noudata ajoneuvon ja jarrunesteen valmistajan antamia jarrunesteen vaihtoa koskevia ohjeita.



Vihje

Mittaus on tarkoitettu huollon lisäinformaatioksi eikä se korvaa ajoneuvon valmistajan antamia tietoja (vaihtovälit).

- Avaa paisuntasäiliö vain vähäksi aikaa, jotta kosteus ei pääse pilaamaan jarrunestettä.
- Vältä toistuvia mittauksia.
- Huuhtelee mittakärjet vesijohtovedellä joka mittauksen jälkeen. Kuivaa mittakärjet.
- Asenna suojus [3] takaisin.



Vihje

Huolehdi, että jarrunesteestä ei jää mitään jäämiä mittakärkiin eikä laitteeseen.



Vihje

Puhdista runsaalla vedellä jarrunesteen kanssa kontaktiin joutunut iho ja vaatteet. Jarrunestettä ei saa pitää pitää avoimena, koska se sitoo itseensä voimakkaasti kosteutta!

Pariston vaihtaminen

- Ota pois testerin suojus[3].
- Vipua paristolokeron kansi [4] auki varovasti ruuvimeisselillä.
- Vaihda tyhjentyneet paristo Würth-varaosapariin.

Huomaa napaisuus!

Näyttö (kuva I)

Ledi	Tila
Punainen:	Vaihda jarruneste pikaisesti. Varoitus! Turvallisuusriski!
Keltainen:	Veden osuus on raja-arvolla. Vaihda jarruneste sopivan tilaisuuden tullessa.
Vihreä:	Jarrunesteen vesipitoisuus on ok.

Ympäristöohjeet



Älä hävitä laitetta sekajätteen mukana. Hävitä laite viemällä se sähkölaitteille tarkoitettuun keräyspisteeseen tai hävitä laite kunnallisen jätehuolto-ohjeen mukaisesti. Noudata hävittämistä koskevia ajantasaisia määräyksiä. Kysy tarvittaessa lisätietoja ympäristökeskuksesta. Hävitä pakkauksen kaikki materiaalit kierrätysohjeiden mukaisesti.

Akut ja paristot:

Akut ja paristot eivät ole sekajätettä. Älä myöskään heitä niitä veteen äläkä tuleen. Akut ja paristot tulee kerätä talteen, kierrättää tai hävittää ympäristöystävällisesti.

Takuu

Myönnämme tälle Würth-laitteelle lakimääräisen / maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja). Aiheutuneet vahingot korvataan joko korvaustosituksella tai korjaamalla. Asiantuntemattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu tämän takuun piiriin. Reklamaatiot voidaan hyväksyä vain, jos laite luovutetaan kokonaisuudessaan Würth-toimipisteeseen, Würth-edustajalle tai valtuutettuun Würth-asiakaspalveluun. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Emme vastaa painovirheistä.



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja ohjeasiakirjoja:

Standardit

- EN 61010

Tuote vastaa seuraavia direktiivejä:

EY-direktiivi

- 2004/108/EY
- 2006/95/EY

Tekniset ohjeistot laatinut:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

SE

För din säkerhet



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.



VARNING - Läs igenom **säkerhetsanvisningarna** före första idrifttagande!

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer. Informera inköpsstället omgående vid transportskador.



Säkerhetsanvisningar



Märk

Det är förbjudet att utföra förändringar på apparaten eller att montera på tillsatser. Sådana ändringar kan leda till personskador och felfunktioner.

- Reparationer på apparaten får bara göras av personer som har detta i uppdrag och som har adekvat utbildning. Använd alltid originalreservdelar från Adolf Würth GmbH & Co. KG. På så sätt säkerställs att utrustningens säkerhet upprätthålls.



Varning

Rikta aldrig LED-ljuset direkt eller indirekt via reflekterande ytor mot ögat. LED-strålar kan förorsaka permanenta skador på ögat.

- Testa apparaten med en känd vätskekälla innan den används för att säkerställa att apparaten fungerar felfritt.



Märk

Beakta följande anvisningar innan apparaten används:

- Undvik att använda apparaten i närheten av elektriska svetsaggregat, induktionsvärmare och andra elektromagnetiska fält.
- Utsätt inte utrustningen för höga temperaturer under en längre tid.
- Undvik dammiga och fuktiga miljöer.
- Mätutrustning och tillbehör är inga leksaker och får inte hanteras av barn!
- Vid yrkesmässig användning skall föreskrifterna för förebyggande av olyckor beaktas.
- **Använd bara Würth originaltillbehör och reservdelar.**

Apparatelement (bild I)

- 1 Knappar
- 2 LED:er (indikering)
- 3 Förslutningsplugg
- 4 Batterifack

Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd att användas som digital bromsvätsketestare för att testa bromsvätskans kvalitet med hjälp av Würths original systemtillbehör. All annan användning som går därutöver är ej ändamålsenlig.

Specifikationer

Art.	0715 53 220
Nedsmutningsklass	2
Belysningstid LED	> 100.000 tim.
Visning	Optisk/5 LED:er
Mått	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Batterier	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Skyddstyp	IP 40
Mätområde	DOT3, DOT4, DOT5.1

Manövrering (bild 1)

Självttest

- Efter att kort ha tryckt på knappen [1] genomför apparaten ett självttest där alla LED:er [2] tänds kort.
- ✓ Vita och gröna LED:er lyser.

Kvalitetsbestämningen

- Skruva upp locket till bromsvätskebehållaren.
- Dra av locket [3] till testaren.
- Starta apparaten genom att trycka på knappen [1].
- Tryck flera gånger kort på knappen [1] för att välja bromsvätska, så att de vita LED:erna finns på den önskade DOT-markeringen.

Övre vit LED:	DOT 4
Nedre vit LED:	DOT 3
Övre & undre LED:	DOT 5.1

Prova

- Provningspetsar kompletta, men doppas ner max. 1,5 cm i bromsvätskan.
- Läs av resultatet på LED:erna [2].



Varning:

Apparaten får endast användas för de ändamål, som anges i bruksanvisningen. All annan användning är otillåten och kan leda till olyckor eller till att apparaten förstörs. Apparats konstruktion får inte förändras.



Varning:

Apparaten får inte användas för mätningar i strömkretsar.



Märk

Beakta uppgifterna från fordonstillverkaren och tillverkaren av bromsvätskan beträffande byte av bromsvätska.



Märk

Mätningen skall betraktas som en ytterligare information, men ersätter inte fordonstillverkarens uppgifter (bytesintervall).

- För att undvika att bromsvätskan skall kontamineras med fukt får expansionsbehållaren bara vara öppen ett kort ögonblick.
- Undvik frekventa mätningar.
- Provningspetsarna skall spolras av med kranvatten och torkas av efter varje användning.
- Sätt på locket [3] igen.



Märk

Kontrollera att inga bromsvätskerester blir kvar på provningspetsarna eller apparaten.



Märk

Vid kontakt med bromsvätskan skall de berörda ställena på kroppen och kläderna nogga rengöras med vatten. Bromsvätska får aldrig utsättas för atmosfären under en längre tid, eftersom den är kraftigt fuktbindande.

Batteribyte

- Dra av locket [3] till testaren.
- Bänd försiktigt upp batterifackslocket [4] med en skruvmejsel.
- Byt ut det tomma batteriet mot ett Würth utbytesbatteri.

Var uppmärksam på att polariteten är rätt.

Visning (bild 1)

LED	Status
Röd:	Bromsvätskan skall bytas omgående. Varning! Säkerhetsrisk!
Gul:	Vattenandeln ligger på gränsen. Bromsvätskan bör bytas ut vid tillfälle.
Grön:	Vattenandelen i bromsvätskan är OK.

Miljöanvisningar



Apparaten får inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Avfallshandtera apparaten via ett godkänt avfallshandteringsföretag eller på den kommunala avfallshandteringsstationen. Beakta de aktuellt gällande föreskrifterna. Ta i tveksamma fall kontakt med avfallshandteringsstationen. Avfallshandtera allt förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.

Återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier:

Kasta inte återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier i hushållssoporna, eld eller vatten. Återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier ska lämnas in, återvinnas eller kasseras på ett miljövänligt sätt.

Garanti

För denna Würth-apparat erbjuder vi en garanti enligt lagstadgade/landsspecifika bestämmelser från inköpsdatumet (styrkt med faktura eller leveransbevis).

Uppkomna skador avhjälpas genom ersättningsleverans eller reparation. Skador orsakade av felaktig hantering omfattas inte av garantin.

Reklamationer godtas endast om den icke demonterade apparaten överlämnas till en Würth-filial, en Würth-representant eller ett av Würth auktoriserat serviceställe.

Med reservation för tekniska ändringar.

Vi tar inget ansvar för tryckfel.



Försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument:

Normer

- EN 61010

Produkten uppfyller bestämmelserna i direktiven:

EG-direktiv

- 2004/108/EG
- 2006/95/EG

Teknisk dokumentation hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk
General Manager

A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

GR
Για την ασφάλειά σας


Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά διαβάστε οπωσδήποτε τις **υποδείξεις ασφαλείας!**

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και κινδύνους για τον χειριστή και τρίτους. Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά, ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο.


Υποδείξεις ασφαλείας

Υπόδειξη

Απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων στη συσκευή ή η κατασκευή πρόσθετων συσκευών. Τέτοιες τροποποιήσεις μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και δυσλειτουργίες.

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από σχετικώς εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα αυθεντικά ανταλλακτικά της Adolf Würth GmbH & Co. KG. Μόνο κατά αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.


Προειδοποίηση

Μην στρέψετε σε καμία περίπτωση τις ακτίνες LED με άμεσο ή έμμεσο τρόπο μέσω επιφάνειας αντανάκλασης προς τα μάτια. Η ακτινοβολία LED μπορεί να προξενήσει μη αναστρέψιμες βλάβες στην όραση.

- Δοκιμάστε τη συσκευή σε μία πηγή υγρού που σας είναι γνωστή πριν τη χρήση, για να διασφαλίσετε ότι η συσκευή λειτουργεί άριστα.


Υπόδειξη

Προσέξτε πριν τη χρήση της συσκευής τις εξής υποδείξεις:

- Αποφύγετε τη λειτουργία της συσκευής κοντά σε ηλεκτρικές συσκευές συγκόλλησης, επαγωγικούς θερμαντήρες και άλλα ηλεκτρομαγνητικά πεδία.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Αποφύγετε σκονισμένες και υγρές περιβαλλοντικές συνθήκες.
- Οι συσκευές μέτρησης και ο εξοπλισμός τους δεν αποτελούν παιχνίδι και πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά!
- Σε επαγγελματικούς χώρους πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές περί πρόληψης ατυχημάτων της ένωσης του επαγγελματικού σωματείου για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και μέσα λειτουργίας.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Würth.**

Στοιχεία συσκευής (Εικ. 1)

- 1 Πλήκτρα
- 2 LEDs (ένδειξη)
- 3 Καπάκι σφράγισης
- 4 Θήκη μπαταριών

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται ως ψηφιακή συσκευή ελέγχου υγρών φρένων για τον καθορισμό της ποιότητας υγρών φρένων χρησιμοποιώντας το γνήσιο σύστημα αξεσουάρ της Würth. Κάθε άλλη χρήση δεν συμβαδίζει με όσα προβλέπονται.

Χαρακτηριστικές τιμές συσκευής

Κωδ.	0715 53 220
Κατηγορία ρύπανσης	2
Διάρκεια φωτισμού LED	> 100.000 ώρες
Ένδειξη	Οπτική / 5 LEDs
Διαστάσεις	M = 151mm / Ø = 23,5mm
Μπαταρίες	2 x 1,5 V τύπου AAA Micro
Είδος προστασίας	IP 40
Περιοχή μέτρησης	DOT3, DOT4, DOT5.1

Χειρισμός (Εικ. 1)

Αυτοέλεγχος

- Μετά από μία σύντομη πίεση στο πλήκτρο **[1]** η συσκευή εκτελεί έναν αυτοέλεγχο, στον οποίο ανάβουν όλες οι LEDs **[2]** μία φορά σύντομα.
- ✓ Ανάβουν η λευκή και η πράσινη LED.

Προσδιορισμός ποιότητας

- Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου διαστολής υγρών φρένων.
- Αφαιρέστε το καπάκι **[3]** της συσκευής ελέγχου.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο **[1]**.
- Για την επιλογή του υγρού φρένων πιέστε σύντομα το πλήκτρο **[1]** όσες φορές χρειάζεται, μέχρι οι λευκές LEDs να βρεθούν στην επιθυμητή σήμανση DOT.

Επάνω λευκή LED:	DOT 4
Κάτω λευκή LED:	DOT 3
Επάνω & κάτω LED:	DOT 5.1

Έλεγχος

- Βυθίστε τις ακίδες ελέγχου πλήρως, ωστόσο το πολύ 1,5 cm μέσα στο υγρό φρένων.
- Διαβάστε το αποτέλεσμα στις LEDs **[2]**.



Προειδοποίηση:

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τις εφαρμογές που περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού. Άλλη χρήση δεν επιτρέπεται και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ατυχήματα ή καταστροφή της συσκευής. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τροποποιείται ως προς την κατασκευή της.



Προειδοποίηση:

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για μετρήσεις σε ηλεκτρικά κυκλώματα.



Υπόδειξη

Προσέξτε τα στοιχεία του κατασκευαστή του οχήματος και του κατασκευαστή των υγρών φρένων για την αλλαγή των υγρών φρένων.



Υπόδειξη

Η μέτρηση αξιολογείται ως πρόσθετη πληροφορία, αλλά δεν υποκαθιστά τα στοιχεία του κατασκευαστή του οχήματος (διαστήματα αλλαγής).

- Για να αποφευχθεί μόλυνση του υγρού φρένων από υγρασία, αφήστε το δοχείο διαστολής ανοικτό μόνο για λίγο χρονικό διάστημα.
- Πρέπει να αποφεύγονται οι συχνές μετρήσεις.
- Μετά από κάθε χρήση, ξεπλύνετε τις ακίδες ελέγχου με νερό βρύσης και στεγνώστε τις.
- Τοποθετήστε πάλι το καπάκι **[3]**.



Υπόδειξη

Προσέξτε να μην παραμείνουν κατάλοιπα του υγρού φρένων στις ακίδες ελέγχου ή στη συσκευή.



Υπόδειξη

Αν υπάρξει επαφή με το υγρό φρένων, ξεπλύνετε τα αντίστοιχα σημεία του σώματος και της ενδυμασίας σας πολύ καλά με νερό. Το υγρό φρένων δεν επιτρέπεται να εκτίθεται ποτέ για μεγάλο χρονικό διάστημα στην ατμόσφαιρα, καθώς είναι ιδιαίτερα υγροσκοπικό!

Αλλαγή μπαταρίας

- Αφαιρέστε το καπάκι **[3]** της συσκευής ελέγχου.
- Ανοίξτε με ένα κατασβίδι τη θυρίδα της θήκης μπαταριών **[4]** προσεκτικά.

Αντικαταστήστε την άδεια μπαταρία με μία ανταλλακτική μπαταρία της Würth.

Προσέξτε τη σωστή πολικότητα!

Ένδειξη (Εικ. 1)

LED	Κατάσταση
Κόκκινο:	Αλλάξτε άμεσα υγρά φρένων. Προειδοποίηση! Κίνδυνος για την ασφάλεια!
Κίτρινο:	Το ποσοστό νερού είναι οριακό. Θα πρέπει να αλλάξετε υγρά φρένων σε πρώτη ευκαιρία.
Πράσινο:	Το ποσοστό νερού στα υγρά φρένων είναι εντάξει.

Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Διαθέστε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία διάθεσης ή μέσω της τοπικής εγκατάστασης διάθεσης. Τηρείτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την τοπική εγκατάσταση διάθεσης. Απορρίπτετε όλα τα υλικά συσκευασίας με σεβασμό προς το περιβάλλον.

Συσσωρευτές/Μπαταρίες:

Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές/τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό. Οι συσσωρευτές/μπαταρίες θα ρέπει να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να διατίθενται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή της Würth σας παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους νομοθετικούς/κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης).

Οι εμφανιζόμενες βλάβες διορθώνονται μέσω αντικατάστασης ή επισκευής. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση.

Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρης σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον δικό σας αντιπρόσωπο της Würth ή σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Würth.

Υπό την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυπογραφικά λάθη.



Δήλωση συμμόρφωσης

Με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τα κανονιστικά έγγραφα:

Πρότυπα

- EN 61010

Το προϊόν αντιστοιχεί στις διατάξεις των οδηγιών:

Οδηγία ΕΚ

- 2004/108/ΕΚ
- 2006/95/ΕΚ

Τεχνική τεκμηρίωση:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk
Γενικός Διευθυντής

A. Kräutle
Γενικός Διευθυντής

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

TR

Güvenliğiniz için



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.



UYARI - İlk kez kullanmadan önce **emniyet uyarılarını** mutlaka okuyun!

Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir. Nakliye hasarları derhal yetkili satıcıya bildirilmelidir.



Emniyet uyarıları



Not

Cihazda değişiklik yapmak ya da ek cihazlar üretmek yasaktır. Bu tür değişiklikler yaralanmalara ve kusurlu işlevlere yol açabilir.

- Cihazda onarımlar yalnızca bu konuda görevlendirilmiş eğitimli kişilere yaptırılmalıdır. Bu amaçla her zaman Adolf Würth GmbH & Co. KG firmasına ait orijinal yedek parçaları kullanılmalıdır. Bu sayede cihaz güvenliğinin devamlılığı sağlanmış olur.



Uyarı

Asla LED ışınlarını doğrudan veya dolaylı olarak yansıtımlı yüzeylerden göze doğrultmayın. LED ışını, gözde tedavisi olmayan hasarlara neden olabilir.

- Kullanmadan önce cihazı iyi bilinen bir sıvı kaynağında test ederek cihazın kusursuz biçimde çalıştığından emin olun.



Not

Cihazı kullanmadan önce lütfen aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Elektrikli kaynak cihazları, endüksiyon ısıtıcıları ve başka elektromanyetik alanların yakınında cihazı çalıştırmaktan sakının.
- Cihazı uzun süre yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız.
- Tozlu ve nemli çevresel koşullardan sakının.
- Ölçüm cihazları ve aksesuarları oyuncak değildir ve çocuklara bırakılmamalı.
- Endüstriyel tesislerde sınıai meslek birliklerinin elektrik sistemleri ve işletme araçlarına ilişkin kaza önleme yönetmeliklerine uyulmalıdır.
- **Sadece orijinal Würth aksesuar ve yedek parçalarını kullanınız.**

Cihaz elemanları (Şek. I)

- 1 Tuş
- 2 LED'ler (Gösterge)
- 3 Kilitli kapak
- 4 Pil bölmesi

Amaca uygun kullanım

Cihaz, orijinal Würth sistem aksesuarları kullanılarak fren sıvısı kalitesinin tespiti için dijital fren sıvısı test cihazı olarak tasarlanmıştır. Bunu aşan her türden kullanım amaca uygun sayılmaz.

Cihaz teknik değerler

Ürün	0715 53 220
Kirlenme sınıfı	2
LED yanma süresi	> 100.000 sa.
Gösterge	Optik / 5 LED
Ölçüler	U = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Piller	2 x 1,5 V tip AAA ince kalem pil
Koruma türü	IP 40
Ölçüm aralığı	DOT3, DOT4, DOT5.1

Kullanım (Şek. 1)

Kendi kendine test

- Cihaz, tuşa [1] kısaca bastıktan sonra tüm LEDlerin [2] kısa bir süre için bir kez yandığı kendi kendine bir test uygular.
- ✓ Beyaz ve yeşil LEDler yanar.

Kalite tespiti

- Fren sıvısı haznesinin kapağını çevirerek açın.
- Test cihazının başlığını [3] çıkartın.
- Tuşa [1] basarak cihazı açın.
- Fren sıvısını seçmek için tuşa [1] birkaç kez kısa süreliğine basarak, beyz LED'lerin istenen DOT işaretinde olmasını sağlayın.

Üst beyaz LED:	DOT 4
Alt beyaz LED:	DOT 3
Üst & alt LED:	DOT 5,1

Test etme

- Test uçlarını tamamen, ancak en fazla 1,5 sm kadar fren sıvısına daldırın.
- Sonucu LEDlerden [2] okuyun.



Uyarı:

Cihaz yalnızca kullanım kılavuzunda açıklanan uygulamalar için tasarlanmıştır. Bunun dışında bir kullanıma izin verilmemekte olup kazalara veya cihazın tahrip olmasına neden olabilir. Cihaz, tasarımı bakımından değiştirilemez.



Uyarı:

Cihaz, akım devrelerinde ölçümler için kullanılamaz.



Not

Fren sıvısının değiştirilmesi için fren sıvısı üreticisinin ve araç üreticisinin bilgilerine riayet ediniz.



Not

Ölçüm ek bilgi olarak değerlendirilecek olmakla birlikte, araç üreticisi bilgilerinin yerine geçmez (değiştirme zaman aralıkları).

- Nemden dolayı fren sıvısının bir kirliliğini önlemek için, dengeleme kabını yalnız kısa bir süre için açık bırakın.
- Sıkça ölçümlerden sakınılmalıdır.
- Her kullanımdan sonra test uçlarını çeşme suyu ile yıkayın ve kurulayın.
- Başlığı [3] tekrar takın.



Not

Fren sıvısı artıklarının test uçlarında veya cihazda kalmamasına dikkat edin.



Not

Fren sıvısına temas halinde ilgili vücut bölgesini ve giysileri iyice suyla temizleyin. Fren sıvısının yoğun olarak nem bağlayıcı olmasından ötürü uzun bir süre için havaya maruz bırakılmamalıdır!

Pil değişimi

- Test cihazının başlığını [3] çıkartın.
- Bir tornavida ile pil bölmesi kapağını [4] dikkatlice kaldırın.
- Boşalan pili bir Würth yedek pil ile değiştirin.

Kutupların doğru olmasına dikkat edin!

Gösterge (Şek. 1)

LED	Durum
Kırmızı:	Fren sıvısını acil olarak değiştirin. Uyarı! Güvenlik riski!
Sarı:	Su oranı limit değerdedir. Fren sıvısı uygun bir zamanda değiştirilmelidir.
Yeşil:	Fren sıvısındaki su oranı sorunsuzdur.

Çevre bilgileri



Cihazı katı surette normal çöpe atmayın. Cihazı yetkili bir atık işletmesi vasıtasıyla veya belediyenin atık kuruluşu vasıtasıyla atığa ayırın. Geçerli güncel talimatlara uyun. Şüpheli hallerde atık kuruluşunuzla irtibat kurunuz. Bütün ambalaj

malzemeleri çevreye duyarlı biçimde bertaraf edilmelidir.

Aküler/bataryalar:

Aküler/bataryaları ev çöpüne, ateşe veya suya atmayın. Aküler/bataryalar toplanmalı, geri dönüştürülmeli veya çevreye saygılı biçimde tasfiye edilmelidir.

Garanti Kapsamı

Bu Würth cihazı için yasal/ulusal düzenlemelere göre (fatura veya irsaliye ile saptanan) satış tarihinden başlayan bir garanti sunuyoruz.

Meydana gelen hasarlar yerine başka bir cihaz vererek ya da onarmak suretiyle giderilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir.

Garanti kapsamında yapılan müraعاتlar, ancak cihaz parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth pazarlamacısına veya Würth tarafından yetkilendirilmiş bir servis noktasına bırakıldığı durumda kabul edilebilir.

Teknik değişiklikler saklıdır.

Basım hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilmez.



Uyumluluk Beyanı

Bağımsız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standart ya da standart hükmünde belgelere uygunluk arz ettiğini teyit ederiz:

Standartlar

- EN 61010

Ürün ilgili direktif hükümlerine uygundur:

AB direktifi

- 2004/108/EG
- 2006/95/EG

Teknik belgelerin bulunduğu yer:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
Genel Müdür



A. Kräutle
Genel Müdür

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

PL

Dla własnego bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i stosować się do niej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.



OSTRZEŻENIE! Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie zapoznać się ze **wskazówkami bezpieczeństwa!**

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla operatora lub innych osób. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.



Wskazówki bezpieczeństwa



Wskazówka

Dokonywanie zmian w urządzeniu lub tworzenie nowego sprzętu na bazie tego urządzenia jest zabronione. Zmiany tego typu mogą prowadzić do obrażeń ciała osób i nieprawidłowego działania urządzenia.

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby, którym powierzono to zadanie. Zawsze używać przy tym oryginalnych części zamiennych firmy Adolf Würth GmbH & Co. KG. Dzięki temu będzie można mieć pewność, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie nienaruszone.



Ostrzeżenie

Nigdy nie kierować strumienia światła LED w stronę oczu bezpośrednio lub pośrednio – przez odbijające światło powierzchnie. Strumień światła LED mogą spowodować nieodwracalne uszkodzenie wzroku.

- Przed użyciem urządzenia należy przetestować je za pomocą znanego źródła płynu, aby się upewnić, że urządzenie działa prawidłowo.



Wskazówka

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zawsze przestrzegać poniższych instrukcji:

- Unikać używania urządzenia w pobliżu spawarek elektrycznych, nagrzewnic indukcyjnych i innych pól elektromagnetycznych.
- Nie wystawiać przyrządu przez dłuższy czas na działanie wysokich temperatur.
- Unikać korzystania z miernika w miejscach, w których obecny jest kurz i wilgoć.
- Przyrządy pomiarowe i akcesoria to nie zabawki i nie służą do zabawy dla dzieci!
- W przypadku podmiotów handlowych należy przestrzegać przepisów o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom dla urządzeń elektrycznych i środków produkcji, wydanych przez związek niemieckiej branżowej organizacji przedsiębiorstw (VBG).
- **Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Würth.**

Elementy urządzenia (rys. 1)

- 1 Przycisk
- 2 Diody LED (wskazanie)
- 3 Zamknięcie
- 4 Komora baterii

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie, będące cyfrowym testerem płynu hamulcowego, służy do określania jakości płynu hamulcowego przy użyciu oryginalnych akcesoriów systemowych firmy Würth. Każde użytkowanie wykraczające poza powyższą jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

Wartości znamionowe urządzenia

Art.	0715 53 220
Klasa zanieczyszczenia	2
Żywotność diod LED	> 100 000 godz.
Wskazanie	optyczny / 5 diod LED
Wymiary	dł. = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterie	2 x 1,5 V typu AAA Micro
Rodzaj zabezpieczenia	IP 40
Zakres pomiarowy	DOT3, DOT4, DOT5.1

Obsługa (rys. 1)

Autotest

- Po krótkim naciśnięciu przycisku [1] zostanie wykonany autotest, podczas którego zaświecą się na chwilę wszystkie diody LED [2].
- ✓ Zaświeci się biała i zielona dioda LED.

Określenie jakości

- Odkręcić pokrywę zbiornika płynu hamulcowego.
- Zdjąć zamknięcie [3] testera.
- Włączyć urządzenie, naciskając przycisk [1].
- W celu wybrania płynu hamulcowego nacisnąć kilkakrotnie przycisk [1] tak, aby białe diody LED były zgodne z żądanym oznaczeniem DOT.

Górna biała dioda LED:	DOT 4
Dolna biała dioda LED:	DOT 3
Górna i dolna dioda LED:	DOT 5,1

Kontrola

- Zanurzyć końcówki kontrolne całkowicie – jednak maksymalnie na głębokość 1,5 cm – w płynie hamulcowym.
- Odczytać wynik na podstawie wskazania diod LED [2].



Ostrzeżenie:

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do celów określonych w instrukcji obsługi. Używanie w innych celach jest niedopuszczalne i może prowadzić do wypadków lub uszkodzenia urządzenia. Zabronione jest dokonywanie zmian w konstrukcji urządzenia.



Ostrzeżenie:

Zabronione jest używanie urządzenia do wykonywania pomiarów w obwodach elektrycznych.



Wskazówka

Przestrzegać instrukcji producenta pojazdu oraz producenta płynu hamulcowego dotyczących wymiany płynu hamulcowego.



Wskazówka

Pomiar jest dodatkową informacją, nie zastępuje jednak zaleceń producenta pojazdu (częstotliwość wymiany).

- Aby uniknąć zanieczyszczenia płynu hamulcowego przez wilgoć, zwrócić uwagę, aby zbiornik wyrównawczy był otwarty tylko przez krótki czas.
- Unikać częstych pomiarów.
- Po każdym użyciu natychmiast przepłukać końcówki kontrolne bieżącą wodą i wysuszyć.
- Złożyć ponownie zamknięcie [3].



Wskazówka

Zwrócić przy tym uwagę, aby na końcówkach kontrolnych lub na urządzeniu nie znajdowały się pozostałości płynu hamulcowego.



Wskazówka

W razie kontaktu z płynem hamulcowym dokładnie wyczyścić odpowiednie części ciała i odzieży wodą. Nie wystawiać płynu hamulcowego na długotrwałe działanie atmosfery, ponieważ ma on silne właściwości wiązania wilgoci!

Wymiana baterii

- Zdjąć zamknięcie [3] testera.
- Za pomocą wkrętaka ostrożnie podważyć kłapkę komory baterii [4].
- Wymienić zużytą baterię na baterię zamienną firmy Würth.

Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość!

Wskazanie (rys. 1)

Dioda LED Status

Czerwona:	Natychmiast wymienić płyn hamulcowy. Ostrzeżenie! Zagrożenie bezpieczeństwa!
Żółta:	Zawartość wody osiągnęła wartość graniczną. Wymienić płyn hamulcowy przy najbliższej okazji.
Zielona:	Zawartość wody w płynie hamulcowym jest prawidłowa.

Informacje dotyczące środowiska



W żadnym wypadku nie wolno wyrzucać urządzenia do zwykłych odpadów domowych. Urządzenie należy utylizować poprzez autoryzowany lub komunalny zakład oczyszczania i przetwarzania odpadów. Należy przy tym przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem oczyszczania i przetwarzania odpadów. Materiały opakunkowe należy usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Akumulatory / baterie:

Nigdy nie wyrzucać akumulatorów / baterii z odpadami domowymi ani nie wrzucać ich do ognia lub wody. Akumulatory / baterie należy zbierać, poddawać recyklingowi i utylizować w ekologiczny sposób.

Gwarancja

Na urządzenie firmy Würth udzielamy gwarancji zgodnej z krajowymi przepisami prawnymi od daty zakupu (rachunek lub paragon).

Powstałe uszkodzenia będą usuwane w ramach wymiany lub naprawy. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia, które są spowodowane nieprawidłową obsługą.

Reklamacje mogą być uznawane wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.



Deklaracja zgodności

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z wymogami następujących norm lub dokumentów normatywnych:

Normy

- EN 61010

Produkt jest zgodny z przepisami dyrektyw:

Dyrektywa WE

- 2004/108/WE
- 2006/95/WE

Dokumentacja techniczna dostępna w:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, dział PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

HU

Az Ön biztonsága érdekében



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el.

Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.



FIGYELMEZTETÉS – Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a **Biztonsági utasításokat!**

Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági utasítások be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek.

Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.



Biztonsági utasítások



Megjegyzés

Tilos a készüléken változtatásokat végezni vagy kiegészítő készülékeket létrehozni. Ezek a módosítások szemelyi sérülésekhez és hibás működéshez vezethetnek.

- A készüléken javításokat csak az ezzel megbízott és képesítéssel rendelkező személyek végezhetnek. A munkákhoz mindig az Adolf Würth GmbH & Co. KG vállalat eredeti pótalkatrészeit használja. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos maradjon.



Figyelmeztetés

Soha ne irányítsa a LED-sugarakat közvetlenül vagy közvetve fényvisszaverő felületek által a szemre. A LED-sugárzás gyógyíthatatlan szemkárosodást okozhat.

- Ellenőrizze a készüléket a használat előtt egy ismert folyadékforrással annak biztosítása érdekében, hogy a készülék kifogástalanul működik.



Megjegyzés

A készülék használata előtt figyelmébe ajánljuk a következőket:

- Ne használja a készüléket elektromos hegesztőberendezések, indukciós fűtőberendezések és más elektromágneses mezők közelében.
- A készüléket hosszabb ideig ne tegye ki magas hőmérsékletnek.
- Kerülje el a poros és nedves környezeti viszonyokat.
- A mérőkészülékek és a tartozékok nem játékszerek, nem valók gyerekek kezébe!
- Ipari létesítményekben be kell tartani az ipari szakmai szervezetek szövetségének elektromos berendezésekre és üzemi eszközökre vonatkozó balesetmegelőzési előírásait.

- **Csak eredeti Würth tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.**

A készülék elemei (I. ábra)

- 1 Nyomógomb
- 2 LED-ek (kijelző)
- 3 Védőkupak
- 4 Elemtartó

Rendeltetésszerű használat

A készülék digitális fékfolyadék-teszter, mellyel a fékfolyadék minősége határozható meg eredeti Würth rendszertartozékok használata mellett. Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A készülék jellemző értékei

Cikk	0715 53 220
Szennyezettségi fokozat	2
A LED élettartama	> 100 000 óra
Kijelzés	Optikai / 5 LED
Méretek	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Elemek	2 x 1,5 V AAA Micro típus
Védettség	IP 40
Mérési tartomány	DOT3, DOT4, DOT5.1

Kezelés (I. ábra)

Önteszt

- A nyomógomb [1] rövid megnyomása után a készülék öntesztet hajt végre, melynek során minden LED [2] egyszer röviden felviláglik.
- ✓ A fehér és a zöld LED világít.

A minőség meghatározása

- Csavarja le a fékfolyadék tartály fedelét.
- Húzza le a teszterről a sápkát [3].
- Az [1] gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket.
- A fékfolyadék kiválasztásához nyomja meg többször egymás után röviden az [1] nyomógombot, hogy a fehér LED-ek a kívánt DOT-jelölésen legyenek.

Felső fehér LED: DOT 4
 Alsó fehér LED: DOT 3
 Felső és alsó LED: DOT 5.1

Vizsgálat

- Mérítse be a mérőcsúcsokat teljesen, de legfeljebb 1,5 cm-re, a fékfolyadékba.
- Olvassa le az eredményt a LED-ekről [2].



Figyelmeztetés:

A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban megnevezett felhasználásokra tervezett. Más használat nem engedélyezett és balesetekhez vagy a készülék tönkremeneteléhez vezethet. A készüléken tilos bármilyen átalakítást végrehajtani.



Figyelmeztetés:

A készülék nem használható áramkörökben történő mérésekre.



Megjegyzés

Tartsa be a jármű és a fékfolyadék gyártójának a fékfolyadék cseréjével kapcsolatos előírásait.



Megjegyzés

A mérés kiegészítő információknak minősül, azonban nem helyettesíti a jármű gyártójának a (csereintervallumokra vonatkozó) előírásait.

- A fékfolyadék nedvességgel való szennyeződésének elkerülése érdekében csak rövid ideig hagyja nyitva a kiegyenlítő tartályt.
- Kerülje a gyakori mérést.
- Minden használat után öblítse le csapvízzel és szárítsa meg a mérőcsúcsokat.
- Helyezze fel ismét a kupakot [3].



Megjegyzés

Ügyeljen arra, hogy ne maradjon fékfolyadék a mérőcsúcsokon vagy a készüléken.



Megjegyzés

A fékfolyadékkal való érintkezés esetén mossa le alaposan vízzel az érintett testrészt vagy ruhadarabot. Vigyázzon, hogy a fékfolyadék soha ne kerüljön hosszabb ideig érintkezésbe a környezeti levegővel, mivel a fékfolyadék fokozott nedvességkötő tulajdonsággal bír!

Elemcsere

- Húzza le a teszterről a sápkát [3].
- Csavarhúzóval óvatosan emelje le az az elemtartó fedelét [4].
- A lemerült elemet cserélje ki egy Würth pótelemre.

Ügyeljen a helyes polaritásra!

Kijelzés (I. ábra)

LED Állapot

Vörös: Sürgősen cserélje ki a fékfolyadékot.
Figyelmeztetés! Biztonsági kockázat!

Sárga: A fékfolyadékban található víz a határértéken van. Alkalmadtán ki kell cserélni a fékfolyadékot.

Zöld: A fékfolyadékban található víz mennyisége megfelelő.

Környezetvédelmi tudnivalók



A készüléket semmi esetre se dobja a szokásos háztartási hulladékba. A készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékfeldolgozó üzemben vagy a helyi önkormányzati hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe az aktuálisan érvényes

előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó üzemmel. A csomagolóanyagokat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

Akkumulátorok/elemek:

Ne dobja az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladék közé, tűzbe vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket össze kell gyűjteni, és újra kell hasznosítani vagy környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

Szavatosság

Erre a Würth készülékre a vásárlás dátumától számítva a törvényben előírt, ill. az adott országban hatályos rendelkezéseknek megfelelő garanciát vállalunk (számlával vagy szállítólevéllel történő igazolás alapján).

A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján megszüntetjük. Azok a károk, amelyek a szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza, kizárásra kerülnek a garanciából.

A reklamációk csak akkor fogadhatók el, ha a készüléket szétszedetlen állapotban átadják a Würth-kirendeltségnek, a Würth külső képviselői munkatársának vagy a Würth által felhatalmazott, elektromos készülékekkel foglalkozó vevőszolgálatnak.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.



Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak:

Szabványok

- EN 61010

A termék megfelel a következő irányelv rendelkezéseinek:

EK-irányelv

- 2004/108/EK
- 2006/95/EK

Műszaki dokumentáció beszerezhető:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
Vezérigazgató



A. Kräutle
Vezérigazgató

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

CZ

Pro vaši bezpečnost



Před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a jednejte podle něj. Tento návod k provozu si uschovejte k pozdějšímu použití nebo pro dalšího majitele.



VAROVÁNÍ - Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte **bezpečnostní pokyny!**

V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení operátorů i ostatních. Zjistíte-li škody vzniklé při přepravě, ihned informujte obchodníka.



Bezpečnostní pokyny a informace



Poznámka

Je zakázáno provádět změny přístroje nebo vyrábět doplňkové přístroje. Takové změny mohou mít za následek poškození zdraví osob a chybnou funkci zařízení.

- Opravy zařízení smí provádět pouze k tomu pověřeni a proškolení pracovníci. Vždy používejte originální náhradní díly společnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tím je zajištěno udržení bezpečnost zařízení.



Varování

Světlem LED nikdy nemiřte přímo ani nepřímo přes odrazové povrchy do oka. Záření LED může způsobit těžké poškození očí.

- Před použitím přístroj otestujte se známým zdrojem kapaliny, aby byla zaručena jeho bezchybná funkce.



Poznámka

Před používáním přístroje dodržujte následující pokyny:

- Přístroj neprovozujte v blízkosti elektrických svářeček, indukčních ohřivačů a jiných elektromagnetických polí.
- Přístroj nevystavujte po delší dobu vysokým teplotám.
- Vyhybte se prašným a vlhkým podmínkám prostředí.
- Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračky a nepatří do dětských rukou!
- V průmyslových zařízeních respektujte předpisy prevence nehod svazu odborových organizací pro elektrická zařízení a provozní prostředky.
- **Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly společnosti Würth.**

Prvky přístroje (obr. I)

- 1 Snímač
- 2 Diody LED (indikace)
- 3 Ochranné víčko
- 4 Příhrádka na baterie

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen jako digitální tester brzdové kapaliny ke stanovení kvality brzdové kapaliny při použití originálního příslušenství systému Würth. Jakékoli použití přesahující tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

Technické parametry přístroje

Obj. č.	0715 53 220
Třída znečištění	2
Doba svícení LED	> 100 000 hod.
Zobrazení	Optické / 5 kontrolek LED
Rozměry	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterie	2 x 1,5 V typ AAA Micro
Stupeň krytí	IP 40
Rozsah měření	DOT3, DOT4, DOT5.1

Obsluha (obr. 1)

Samočinný test

- Po krátkém stisknutí tlačítka [1] provede přístroj samočinný test, ve kterém se všechny kontrolky LED [2] jednou krátce rozsvítí.
- ✓ Svítí bílá a zelená kontrolka LED.

Stanovení kvality

- Vyšroubujte víčko nádržky brzdové kapaliny.
- Stáhnete víčko [3] testeru.
- Přístroj zapnete stisknutím tlačítka [1].
- Na výběr brzdové kapaliny stiskněte několikrát krátce tlačítko [1], takže se bílé kontrolky LED nacházející na požadované značce DOT.

Horní bílá dioda LED:	DOT 4
Dolní bílá dioda LED:	DOT 3
Horní a dolní dioda LED:	DOT 5.1

Kontrola

- Hroty sondy ponořte celé do brzdové kapaliny, maximálně však do hloubky 1,5 cm.
- Výsledek odečtete na kontrolkách LED [2].



Varování:

Tento přístroj je určen pouze k použití popsanému v návodu k použití. Jiné použití je nepřipustné a může vést k nehodám nebo zničení přístroje. Je zakázáno měnit konstrukci přístroje.



Varování:

Je zakázáno používat přístroj k měření v proudových okruzích.



Poznámka

Při výměně brzdové kapaliny respektujte pokyny výrobce vozidla a výrobce brzdové kapaliny.



Poznámka

Měření se vyhodnocuje jako doplňková informace, nenahrazuje však údaje výrobce vozidla (intervalů výměny).

- Aby nedošlo ke kontaminaci brzdové kapaliny vlhkostí, ponechávejte vyrovnávací nádržku otevřenou jen krátce.
- Vyhýbejte se častému měření.
- Zkušební hroty po každém použití ihned opláchněte vodou z vodovodu a nechte uschnout.
- Opět nasadte ochranné víčko [3].



Poznámka

Dbejte, aby na zkušebních hrotech sondy a na přístroji nezůstávaly žádné zbytky brzdové kapaliny.



Poznámka

Při kontaktu s brzdovou kapalinou důkladně umyjte vodou všechny zasažené části těla a oděvů. Brzdovou kapalinu nikdy nevystavujte dlouho působení atmosféry, protože silně váže vlhkost!

Výměna baterií

- Stáhnete víčko [3] testeru.
- Pomocí šroubováku opatrně uvolněte a otevřete víčko přihrádky na baterie [4].
- Vybitou baterii vyměňte za náhradní baterii Würth.

Dbejte přitom na správnou polaritu!

Přehled (obr. 1)

LED	Stav
Červená:	Výměna brzdové kapaliny je naléhavě nutná. Varování! Bezpečnostní riziko!
Žlutá:	Podíl vody dosahuje mezní hodnoty. Brzdovou kapalinu je třeba při vhodné příležitosti vyměnit.
Zelená:	Podíl vody v brzdové kapalině je v pořádku.

Upozornění k ochraně životního prostředí



Přístroj v žádném případě nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Zajistěte likvidaci přístroje prostřednictvím schváleného podniku zabývajícího se likvidací odpadu nebo prostřednictvím zařízení k likvidaci komunálního odpadu.

Dodržujte platné předpisy. V případě pochybností se spojte s nejbližším zařízením zabývajícím se likvidací odpadu. Zajistěte ekologickou likvidaci všech obalových materiálů.

Akumulátory/baterie:

Akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu, do ohně ani do vody. Akumulátory/baterie sbírejte, recyklujte nebo likvidujte ekologickým způsobem.

Záruka

Na tento přístroj Würth poskytujeme záruku podle zákonných ustanovení/ustanovení specifických pro danou zemi od data nákupu (doklad formou faktury nebo dodacího listu).

Vzniklé škody budou odstraněny formou náhradní dodávky nebo opravy. Škody, které vznikly neodborným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze za předpokladu, že byl výrobek předán v nerozloženém stavu pobočce společnosti Würth, obchodnímu zástupci společnosti Würth nebo autorizovanému středisku zákaznických služeb společnosti Würth.

Technické změny vyhrazeny.

Za chyby tisku neručíme.



Prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto na svoji výlučnou odpovědnost, že tento výrobek odpovídá níže uvedeným normám resp. normativním dokumentům:

Normy

- EN 61010

Výrobek odpovídá ustanovením směrnic:

Směrnice ES

- 2004/108/ES
- 2006/95/ES

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, odd. PFW



T. Klenk
Generální ředitel



A. Kräutle
Generální ředitel

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

SK

Pre vašu bezpečnosť



Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi.

Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.



VAROVANIE - Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte **bezpečnostné pokyny!**

Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na prístroji a nebezpečenstvo pre obsluhu a iné osoby. V prípade poškodenia pri preprave o tom ihneď informujte predajcu.



Bezpečnostné pokyny



Poznámka

Na zariadení je zakázané vykonávať zmeny alebo vytvárať dodatočné zariadenia. Takéto zmeny môžu viesť k poraneniam osôb alebo k chybným funkciám.

- Opravy na zariadení smú vykonávať iba na to poverené a vyškolené osoby. Vždy pritom používajte originálne náhradné diely spoločnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tým sa zabezpečí to, že zostane zachovaná bezpečnosť zariadenia.



Varovanie

LED žiarenie nikdy nemierte priamo ani nepriamo prostredníctvom odrazových plôch na oči. LED žiarenie môže vyvolať nenapraviteľné poškodenia očí.

- Prístroj otestujte pred použitím na známom zdroji kvapaliny, aby ste sa presvedčili, že funguje bezchybne.



Poznámka

Pred použitím prístroja dodržte, prosím, nasledujúce upozornenia:

- Vyhnite sa prevádzke prístroja v blízkosti elektrických zväracích aparátov, indukčných pecí a iných elektromagnetických polí.
- Prístroj nikdy dlhšiu dobu nevystavujte vyšším teplotám.
- Vyhýbajte sa prašným a vlhkým podmienkam okolia.
- Meracie prístroje a príslušenstvo nie sú hračky a nepatria do rúk deťí!
- V priemyselných zariadeniach sa musia dodržiavať bezpečnostné predpisy zväzu profesných združení pre elektrické zariadenia a prevádzkové prostriedky.
- **Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely Würth.**

Prvky prístroja (obr. 1)

- 1 Tlačidlo
- 2 LED diódy (indikácia)
- 3 Uzatváracie viečko
- 4 Priehradka na batérie

Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený na stanovovanie kvality brzdovej kvapaliny ako digitálny tester brzdovej kvapaliny za použitia originálneho systémového príslušenstva Würth. Každé použitie prekračujúce tento rozsah sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Parametre prístroja

Druh	0715 53 220
Stupeň znečistenia	2
Doba svietenia LED diód	> 100 000 hod.
Indikácia	Optická / 5 LED diód
Rozmery	D = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Batérie	2 x 1,5 V typ AAA Micro
Druh krytia	IP 40
Merací rozsah	DOT3, DOT4, DOT5.1

Obsluha (obr. 1)

Vlastný test

- Po krátkom zatlačení na tlačidlo [1] vykoná prístroj vlastný test, v ktorom sa na krátku dobu jeden krát rozsvietia LED diódy [2].
- ✓ Svietenia biela a zelená LED.

Určovanie kvality

- Odkrúťte veko nádržky brzdovej kvapaliny.
- Stiahnite viečko [3] testera.
- Prístroj zapnite stlačením tlačidla [1].
- Pre výber brzdovej kvapaliny viac krát stlačte tlačidlo [1] tak, aby sa biele LED diódy nachádzali pri požadovanom označení DOT.

Horná biela LED dióda: DOT 4
Dolná biela LED dióda: DOT 3
Horná a dolná biela LED dióda: DOT 5.1

Kontrola

- Kontrolné hroty ponorte úplne, avšak max. 1,5 cm do brzdovej kvapaliny.
- Výsledok odčítajte na LED diódach [2].



Varovanie:

Prístroj je určený iba na druhy použitia opísané v návode na obsluhu. Iné použitie je neprípustné a môže viesť k nehodám alebo ku zničeniu prístroja. Nesmie sa meniť konštrukcia prístroja.



Varovanie:

Prístroj sa smie používať iba na merania v prúdových okruhoch.



Poznámka

Pri výmene brzdovej kvapaliny prihliadajte na údaje výrobcu vozidla a výrobcu brzdovej kvapaliny.



Poznámka

Meranie sa považuje za dodatočnú informáciu, nenahrádza však údaje výrobcu vozidla (intervaly výmeny).

- Aby sa zabránilo kontaminácii brzdovej kvapaliny vlhkosťou, nechajte vyrovnávaciu nádržku otvorenú iba na krátku dobu.
- Je potrebné zabrániť častým meraniam.
- Kontrolné hroty po každom použití opláchnite vodou z vodovodu a vysušte.
- Opäť nasadte viečko [3].



Poznámka

Dbajte na to, aby na kontrolných hrotoch alebo na prístroji neostali zvyšky brzdovej kvapaliny.



Poznámka

Pri kontakte s brzdovou kvapalinou dôkladne očistite postihnuté miesta tela a časti odevov. Brzdová kvapalina nesmie byť nikdy vystavená na dlhšiu dobu atmosfére, pretože silno viaže vlhkosť!

Výmena batérií

- Stiahnite viečko [3] testera.
- Pomocou skrutkovača opatrne vypäčte kryt priehradky na batérie [4].
- Vybité batérie vymeňte za náhradné batérie Würth.

Dbajte na správnu polaritu!

Zobrazenie (obr. 1)

LED	Stav
Červená:	Brzdová kvapalina nutne vymeniť. Varovanie! Bezpečnostné riziko!
Žltá:	Podiel vody na hraničnej hodnote. Brzdová kvapalina by sa mala príležitostne vymeniť.
Zelená:	Podiel vody v brzdovej kvapaline je v poriadku.

Pokyny týkajúce sa životného prostredia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Prístroj likvidujte prostredníctvom schválenej prevádzky na likvidáciu odpadov alebo prostredníctvom vášho komunálneho podniku na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte

aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte s vašim podnikom na likvidáciu odpadov. Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

Akumulátory/batérie:

Akumulátory/batérie neodhodte do komunálneho odpadu, ohňa ani do vody. Akumulátory/batérie sa musia zbierať, recyklovať alebo likvidovať ekologickým spôsobom.

Záruka

Na toto zariadenie/tento prístroj značky Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/specifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (doklad prostredníctvom faktúry alebo dodacieho listu). Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré súvisia s neodbornou manipuláciou sú vylúčené zo záruky. Reklamácie sa môžu uznať iba vtedy, ak sa prístroj odovzdá v nerozloženom stave niektorej pobočke firmy Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákazníkemu stredisku Würth.

Technické zmeny vyhradené.

Za chyby tlače neručíme.



Vyhlásenie o zhode

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa tento výrobok zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

Normy

- EN 61010

Výrobok zodpovedá nariadeniam smerníc:

Smernica ES

- 2004/108/ES
- 2006/95/ES

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klensk
General Manager

A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

RO
Pentru siguranța dvs.


Citiți prezentul manual înainte de prima utilizare a aparatului și acționați în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în acesta.
Păstrați manualul pentru utilizarea ulterioară sau pentru următorii posesori.



AVERTISMENT - Înainte de prima punere în funcțiune citiți în mod obligatoriu **Instrucțiunile de siguranță!**

În cazul nerespectării manualului de utilizare și a instrucțiunilor de siguranță, pot rezulta defecțiuni ale aparatului și pericole pentru utilizator și pentru alte persoane.
În cazul unor daune datorate transportului, informați imediat reprezentantul comercial.


Instrucțiuni de siguranță

Indicație

Este interzisă aducerea de modificări aparatului sau fabricarea altor accesorii decât cele inițiale. Astfel de modificări pot duce la rănirea persoanelor și la funcționarea necorespunzătoare.

- Reparațiile pot fi executate doar de către persoanele instruite și autorizate în acest sens. Folosiți întotdeauna în acest sens doar piese de schimb originale ale Adolf Würth GmbH & Co. KG. Astfel asigurați menținerea siguranței aparatului.


Avertizare

Nu orientați niciodată razele LED-urilor în direcția ochilor, nici direct nici indirect prin intermediul suprafețelor reflectorizante. Razele LED pot cauza afecțiuni ireparabile la nivelul ochilor.

- Înainte de utilizare testați aparatul la o sursă de lichid cunoscută, pentru a vă asigura de funcționarea impecabilă a acestuia.


Indicație

Înainte de utilizarea aparatului vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- Evitați exploatarea aparatului în apropierea aparatelor electrice de sudură, a plitelor cu inducție sau a altor câmpuri electromagnetice.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi înalte pe perioade lungi.
- Evitați mediile cu praf și umezeală.
- Aparatele de măsură și accesoriile nu sunt jucării și astfel nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor!
- În instalațiile industriale trebuie respectate normele de prevenire a accidentelor ale asociației profesionale referitoare la instalațiile și mijloacele de producție electrice.
- **Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale Würth.**

Elemente ale aparatului (Fig. 1)

- 1 Buton
- 2 LED - uri (afișaj)
- 3 Capac
- 4 Compartiment baterii

Utilizarea conformă

Aparatul este conceput ca tester digital pentru lichidul de frână, în vederea determinării calității lichidului de frână cu utilizarea accesoriilor originale de sistem Würth. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă.

Caracteristicile aparatului

Art.	0715 53 220
Clasa de impurități	2
Durata de iluminare a LED-urilor	> 100.000 ore
Afișaj	Optic / 5 LED-uri
Dimensiuni	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterii	2 x 1,5 V Tip AAA Micro
Tip de protecție	IP 40
Interval de măsurare	DOT3, DOT4, DOT5.1

Utilizarea (Fig. 1)

Auto-test

- După o scurtă apăsare a butonului [1] aparatul efectuează un auto-test, în care toate LED - urile [2] se aprind o dată scurt.
- ✓ LED-urile albe și verzi se aprind.

Determinarea calității

- Desfaceți capacul rezervorului pentru lichid de frână.
- Scoateți capacul [3] testerului.
- Porniți aparatul prin acționarea butonului [1].
- Pentru selectarea tipului de lichid de frână rotiți de mai multe ori scurt butonul [1], până când LED-urile albe ajung la marcajul DOT dorit.

LED alb superior:	DOT 4
LED alb inferior:	DOT 3
LED superior și inferior:	DOT 5.1

Verificare

- Introduceți vârful de testare complet, însă max. 1,5 cm în lichidul de frână.
- Citiți rezultatul pe LED-uri [2].



Avertizare:

Aparatul este destinat numai pentru aplicațiile descrise în manualul de utilizare. Orice altă utilizare este nepermisă și poate duce la accidente sau la distrugerea aparatului. Este interzisă modificarea constructivă a aparatului.



Avertizare:

Este interzisă utilizarea aparatului pentru măsurători în circuitele electrice.



Indicație

Respectați datele producătorului auto-vehiculului și a producătorului lichidului de frână în ceea ce privește schimbarea lichidului de frână.



Indicație

Măsurătoarea servește drept informație suplimentară, însă nu înlocuiește datele producătorului autovehiculului (intervalele de schimbare).

- Pentru a preveni contaminarea lichidului de frână din cauza umidității, deschideți vasul de expansiune numai pentru scurt timp.
- Se vor evita măsurătorile foarte frecvente.
- Spălați vârful de testare după fiecare utilizare, folosind apă de la robinet, apoi uscați-le.
- Așezați la loc capacul [3].



Indicație

Aveți grijă pe vârful de testare sau pe aparat să nu rămână urme de lichid de frână.



Indicație

În cazul contactului cu lichidul de frână spălați cu grijă partea afectată și îmbrăcămintea folosind multă apă. Este interzisă expunerea prelungită a lichidului de frână la aer, deoarece este puternic higroscopic!

Schimbarea bateriilor

- Scoateți capacul [3] testerului.
- Ridicați clapeta compartimentului bateriei cu grijă, folosind o șurubelniță [4].
- Înlocuiți bateria goală cu o baterie de schimb Würth.

Respectați polaritatea corectă!

Afișaj (Fig. 1)

LED	Statut
Roșu:	Înlocuiți urgent lichidul de frână. Avertizare! Risc privind siguranța!
Galben:	Procentul de apă este la limită. Lichidul de frână trebuie eventual înlocuit.
Verde:	Procentul de apă din lichidul de frână este în ordine.

Indicații privitoare la mediul înconjurător



Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer. Eliminați aparatul prin intermediul unei unități autorizate de eliminare a deșeurilor sau prin intermediul serviciului local de salubritate. Respectați prevederile aplicabile. Dacă aveți neclarități

contactați serviciul de eliminare a deșeurilor. Predați toate ambalajele la un centru de colectare a materialelor reciclabile.

Acumulatorii/Bateriile:

Nu aruncați acumulatorii/bateriile la deșeurile menajere, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile ar trebui adunate, reciclate sau eliminate în mod ecologic.

Garanție

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale / specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada se face cu factura sau cu bonul de livrare).

Defecțiunile apărute sunt remediate prin livrarea unor piese de schimb sau prin operațiuni de reparații. Pentru defecțiunile care au apărut ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare nu se oferă garanție.

Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth, sau unei unități de service autorizat Würth.

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice. Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru greșeli de tipar.



Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde următoarelor norme sau documente normative:

Norme

- EN 61010

Produsul corespunde dispozițiilor directivelor:

Directiva CE

- 2004/108/CE
- 2006/95/CE

Documentația tehnică la:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, departamentul PFW



T. Klenk
Director General



A. Kräutle
Director General

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

SI
Za vašo varnost


Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte. Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.



OPOZORILO - Pred prvo uporabo brezpogojno preučite **varnostna opozorila!**

Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe. V primeru poškodb nastalih pri transportu takoj obvestite prodajalca.


Varnostna opozorila

Napotek

Prepovedano je spreminjanje naprave ali dodajanje dodatnih naprav. Takšne spremembe bi lahko povzročile telesne poškodbe ali materialno škodo.

- Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščen in za to delo usposobljeni strokovnjaki. Pri tem je potrebno brezpogojno uporabljati originalne nadomestne dele Adolf Würth GmbH & Co. KG. Le na ta način lahko še nadalje zagotovite varnost naprave.


Opozorilo

Nikoli ne usmerjajte LED-žarkov direktno ali indirektno preko odbojne površine na oči. LED-žarek lahko povzroči nepopravljivo škodo na očeh.

- Pred uporabo preizkusite napravo na znanem viru tekočine, da zagotovite brezhibno delovanje naprave.


Napotek

Prosimo, da pred uporabo naprave upoštevate naslednje napotke:

- Izogibajte se uporabe naprave v bližini električnih varilnih aparatov, induktivnih grelnikov in drugih elektromagnetnih polj.
- Naprave ne izpostavljajte dalj časa visokim temperaturam.
- Izogibajte se prašnih in vlažnih okoliških pogojev.
- Merilne naprave in oprema niso igrače in ne sodijo v otroške roke!
- V industrijskih objektih je potrebno upoštevati predpise za preprečevanje nesreč lokalnega združenja poklicnega sindikata za električne naprave in delovna sredstva.
- **Uporabljajte le originalno opremo in nadomestne dele od podjetja Würth.**

Elementi naprave (SI. I)

- 1 Tipka
- 2 Lučke LED (prikaz)
- 3 Čep
- 4 Predalček za baterije

Namenska uporaba

Naprava je digitalna testna naprava za zavorno tekočino, s katero se ugotavlja kakovost zavorne tekočine z uporabo originalne systemske opreme Würth. Vsak uporaba izven tega velja kot neustrezna uporaba.

Karakteristike naprave

Izd.	0715 53 220
Razred umazanosti	2
Trajanje svetjenja lučk LED	> 100.000 ur
Prikaz	optični/5 lučk LED
Dimenzije	D = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterije	2 x 1,5 V tip AAA micro
Vrsta zaščite	IP 40
Območje merjenja	DOT3, DOT4, DOT5.1

Upravljanje (Sl. I)

Samodejni preizkus

- Po kratkem pritisku na tipko [1] izvede naprava samodejni preizkus, pri katerem vse lučke LED [2] enkrat na kratko zasvetijo.
- ✓ Bela in zelena lučka LED svetita.

Ugotavljanje kakovosti

- Odvijte pokrovček posode za zavorno tekočino.
- Snemite čep [3] testne naprave.
- Napravo vklopite tako, da pritisnete tipko [1].
- Za izbor zavorne tekočine tipko [1] večkrat na kratko pritisnite, da se bodo bele lučke LED nahajale na želeni oznaki DOT.

Zgornja bela lučka LED:	DOT 4
Spodnja bela lučka LED:	DOT 3
Zgornja in spodnja lučka LED:	DOT 5.1

Preverjanje

- Preizkusno konico v celoti, vendar največ za 1,5 cm, potopite v zavorno tekočino.
- Rezultat odčitajte na lučkah LED [2].



Opozorilo:

Naprava je namenjena samo za uporabo, ki je opisana v navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je prepovedana in lahko povzroči nesreče ali uničenje naprave. Zgradbe naprave ni dovoljeno spreminjati.



Opozorilo:

Naprave ni dovoljeno uporabljati za meritve električnih tokokrogov.



Napotek

Upoštevajte navedbe proizvajalca vozila in proizvajalca zavorne tekočine glede zamenjave zavorne tekočine.



Napotek

Meritev se upošteva kot dodatna informacija, vendar ne nadomešča navedb proizvajalca vozila (intervali zamenjave).

- Da bi preprečili kontaminacijo zavorne tekočine z vlago, naj bo izravnalna posoda odprta le kratek čas.
- Izogibajte se pogostim meritvam.
- Preizkusno konico po vsaki uporabi sperite z navadno vodo in jo posušite.
- Čep [3] ponovno namestite.



Napotek

Pazite, da se na preizkusnih konicah ali na napravi ne bodo nahajali ostanki zavorne tekočine.



Napotek

Pri stiku z zavorno tekočino zadevne dele telesa in oblačila temeljito očistite z vodo. Zavorna tekočina nikoli ne sme biti dolgo izpostavljena atmosferi, saj močno veže vodo!

Menjava baterij

- Snemite čep [3] testne naprave.
- Z izvijačem previdno dvignite pokrov predalčka za baterije [4].
- Izpraznjeno baterijo zamenjajte z nadomestno baterijo Würth.

Pazite na pravilni pol!

Prikaz (sl. I)

LED	Stanje
Rdeča:	Zavorno tekočino nujno zamenjajte. Opozorilo! Varnostno tveganje!
Rumena:	Mejna vrednost deleža vode. Zavorno tekočino ob priložnosti zamenjajte.
Zelena:	Delež vode v zavorni tekočini je v redu.

Nasveti za varovanje okolja



Izrabljena naprava ne sodi v gospodinjske odpadke. Napravo odstranite preko podjetja, ki je pooblaščen za odstranjevanje tovrstnih naprav ali preko vaše komunalne službe. Upoštevajte veljavne zakonske predpise. Če ste v dvomih, se posvetujte z vašim podjetjem za odstranjevanje. Embalažni material odstranite v skladu z varovanjem okolja.

Akumulatorji/baterije:

Ni dovoljeno odstranjevati akumulatorjev/baterij v gospodinjske odpadke, sežigati ali odstranjevati v okolje, vode. Akumulatorji/baterije se zbirajo na ustreznem zbirnem mestu, kjer se potem pošljejo v recikliranje in okolju prijazno odstranitev.

Garancija

Za to napravo firme Würth garantiramo v skladu z zakonskimi ali deželnimi določbami od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije.

Reklamacije priznavamo le, če napravo nerazstavljeno vrnete v podružnico podjetja Würth, sodelavcu podjetja Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke podjetja Würth za električne naprave.

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb. Za tiskarske napake ne prevzemamo nobene odgovornosti.



Izjava o skladnosti

Z vsa odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu s spodaj navedenimi normami in normativnimi dokumenti:

Standardi

- EN 61010

Izdelek ustreza določilom direktiv:

ES-smernice

- 2004/108/ES
- 2006/95/ES

Tehnična dokumentacija pri:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk
General Manager

A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

BG
В интерес на Вашата безопасност


Преди първото използване на Вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте. Съхранявайте ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Преди първото пускане в експлоатация **непременно трябва да се прочетат** указанията за безопасност!

При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица.

Ако са налице транспортни щети, търговецът трябва да се информира незабавно.


Указания за безопасност

Указание

Забранено е да се правят промени по уреда или да се произведат допълнителни уреди. Подобни промени могат да доведат до телесни повреди или неправилно функциониране.

- Ремонтните дейности могат да се извършват само от обучени и натренирани с тази работа лица. За целта трябва винаги да се използват оригиналните резервни части на Adolf Würth GmbH & Co. KG. По този начин се гарантира безопасността на самия уред.


Предупреждение

Не насочвайте пряко или косвено посредством рефлектиращи повърхности светодиодните лъчи към очите. Светодиодните лъчи могат да причинят непоправими щети на очите.

- Преди употреба тествайте уреда на познат източник на течност, за да гарантирате безупречното му функциониране.


Указание

Моля, спазвайте следните указания преди употреба на уреда:

- Избягвайте работа с уреда в близост до електрически заваръчни уреди, индуктивни нагреватели и други електромагнитни полета.
- Не излагайте уреда на високи температури за по-продължително време.
- Избягвайте запрашени и влажни условия на обкръжаващата среда.
- Измервателните уреди и аксесоарите не са играчка и не трябва да попадат в ръцете на деца!
- В стопански сгради трябва да се съблюдават правилниците за предпазване от злополука на професионалните браншови съюзи за електрически инсталации и материали.
- **Използвайте само оригинални принадлежности производство на фирма Würth.**

Елементи на уреда (фиг. 1)

- 1 Бутон
- 2 Светодиоди (индикатор)
- 3 Капачка
- 4 Батерийно гнездо

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за употреба като дигитален уред за изпитване на качеството на спирачната течност с използване на оригинални системни аксесоари на Würth. Всяка друга употреба се смята за неотговаряща на предназначението.

Характеристики на уреда

Арт.	0715 53 220
Степен на замърсяване	2
Продължителност на светене на светодиода	> 100 000 ч.
Индикатор	Оптичен / 5 светодиода
Размери	L = 151mm / Ø = 23,5mm
Батерии	2 x 1,5 V тип AAA Micro
Клас на защита	IP 40
Измервателен диапазон	DOT3, DOT4, DOT5.1

Обслужване (фиг. 1)

Самоизпитване

- След кратко натискане на бутона [1] уредът извършва самоизпитване, като всички светодиоди [2] светват за кратко.
- ✓ Белите и зелените светодиоди светят.

Определяне на качеството

- Развийте капака на съда със спирачната течност.
- Издърпайте капачката [3] на уреда за изпитване.
- Включете уреда чрез натискане на копчето [1].
- За избор на спирачна течност натиснете няколко пъти кратко бутона [1], така че белите светодиоди да се намират в желаната DOT маркировка.

Горен бял светодиод: DOT 4
 Долен бял светодиод: DOT 3
 Горен & долен светодиод: DOT 5.1

Изпитване

- Потопете изпитвателните върхове изцяло в спирачната течност, но максимално на 1,5 cm.
- Отчетете резултата чрез светодиодите [2].



Предупреждение:

Уредът е предназначен само за описаните в ръководството за експлоатация приложения. Не е разрешена друга употреба. Това може да доведе до злополуки или разрушаване на уреда. Не трябва да се извършват промени в конструкцията на уреда.



Предупреждение:

Уредът не трябва да се използва за измервания на електрически вериги.



Указание

Съблюдавайте указанията за смяна на спирачната течност на производителя на превозното средство и на производителя на спирачната течност.



Указание

Измерването се оценява като допълнителна информация, но не замества указанията на производителя на превозното средство (интервалите за смяна).

- Изравнителният резервоар да се оставя отворен само за кратко време, за да се избегне замърсяване на спирачната течност чрез овлажняване.
- Да се избягват чести измервания.
- След всяка употреба изплаквайте изпитвателните върхове с вода и ги подсушавайте.
- Поставете отново капачката [3].



Указание

Обърнете внимание да не остават остатъци от спирачна течност върху изпитвателните върхове или уреда.



Указание

При контакт със спирачната течност почистете основно с вода засегнатите части от тялото и облеклото. Спирачната течност не трябва да е изложена продължително време на атмосферата, тъй като свързва силно влагата!

Смяна на батериите

- Издърпайте капачката [3] на уреда за изпитване.
- С отвертка внимателно повдигнете капака на батерийното гнездо [4].
- Сменете изтощената батерия с нова батерия Würth.

Внимавайте за правилната полярност!

Индикатор (фиг. I)

Светодиод Статус

Червен:	Незабавно сменете спирачната течност. Предупреждение! Риск за безопасността!
Жълт:	Съдържанието на вода е с критични стойности. Спирачната течност трябва да се смени при възможност.
Зелен:	Съдържанието на вода е нормално.

Указания за опазване на околната среда



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Рециклирайте уреда чрез лицензирано рециклиращо предприятие или чрез комуналния пункт за предаване на вторични суровини. Съблюдавайте валидните разпоредби. В случай на

съмнение се обърнете към рециклиращото предприятие. Предайте опаковъчните материали за рециклиране съобразно екологичните изисквания.

Акумулатори/батерии:

Не изхвърляйте акумулаторите/батериите с битовите отпадъци, в огън или във вода. Акумулаторите/батериите трябва да се събират, рециклират или да се предават за вторични суровини.

Гаранция

За този уред на Würth ние предлагаме гаранция съгласно законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница).

Възникналите повреди се отстраняват чрез нова доставка или ремонт. Повреди, възникнали в следствие на неправилна употреба, са изключени от гаранцията.

Рекламации се признават само тогава, когато уредът се предаде неразглобен в клон на фирма Würth, на Вашия представител на Würth или в оторизиран сервизен център на Würth.

Запазено право на технически промени.

Не поемаме отговорност за печатни грешки.



Декларация за съответствие

Със следното декларираме под собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи:

Стандарти

- EN 61010

Продуктът отговаря на предписанията на директивите:

Директива на ЕО

- 2004/108/ЕО
- 2006/95/ЕО

Техническа документация:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
Главен мениджър



A. Kräutle
Главен мениджър

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Кюнцелзау: 22.08.2012 г.

EE

Teie ohutuse huvides



Lugege enne seadme kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ning käituge sellele vastavalt. Hoidke kasutusjuhendit hilisema kasutamise või tulevaste omanike jaoks alal.



HOIATUS - Enne esmakordset kasutusele võtmist lugege kindlasti läbi **Ohutusjuhendid!**

Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võib seade kahjustada saada või kasutaja ning teised isikud ohtu sattuda. Informeerige transpordikahjustustest kohe edasimüüjat.



Ohutusjuhised



Märkus

Seadet on keelatud muuta või ühendada lisaseadmetega. Sellised muudatused võivad põhjustada inimkahjusid ning väärfunktsioone.

- Seadet tohivad remontida ainult vastava ülesande saanud väljaõppinud isikud. Kasutage seejuures alati Adolf Würth GmbH & Co. KG originaalvaruosi. Seeläbi tehakse kindlaks seadme turvalisuse säilimine.



Hoiatus

Ärge suunake LED-kiiri kunagi vahetult või peegeldavate pealispindade kaudu kaudselt silma. LED-kiirgus võib tekitada silmale pöördumatuid kahjustusi.

- Testige seadet enne kasutamist teadaoleva vedelikuallikaga, veendumaks, et seade toimib tõrgeteta.



Märkus

Palun järgige enne seadme kasutamist järgmisi juhiseid:

- Vältige seadme kasutamist elektriliste keevitusaparaatide, induktsiooniküttekehade ja teiste elektromagnetiliste väljade läheduses.
- Ärge asetage seadet pikemaks ajaks kõrge temperatuuri kätte.
- Vältige tolmu ja niiskuse keskkonnatingimusi.
- Möödik ja lisatarvikud ei ole mänguasjad ja need ei või sattuda laste kätte!
- Tööstuslike seadmete kasutamise korral, tuleb järgida tööstuse kutseühingu õnnetuste vältimise eeskirju elektriliste seadmete ja töövahendite kasutamise kohta.
- Kasutage ainult Würth originaal lisatarvikuid ja -varuosi.**

Seadme elemendid (Joon. 1)

- Klahv
- LEDid (näidik)
- Sulgurkübar
- Patareilaegas

Sihotstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud digitaalse pidurivedeliku testrina pidurivedeliku kvaliteedi hindamiseks Würthi originaal-süsteemitarvikuid kasutades. Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihotstarbekohane.

Seadme parameetrid

Art	0715 53 220
Saastumisklass	2
LEDi eluiga	> 100000 h
Näidik	optiline / 5 LEDi
Möödud	p = 151mm / Ø = 23,5mm
Patareid	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Kaitseliik	IP 40
Möötevahemik	DOT3, DOT4, DOT5.1

Kasutamine (Joon. 1)

Enesetest

- Pärast lühikest vajutust klahvile [1] viib seade läbi enesetesti, mille käigus süttivad kõik LEDid [2] hetkeks põlema.
- ✓ Valge ja roheline LED põlevad.

Omaduste määramine

- Keerake pidurivedeliku anuma kaas lahti.
- Tõmmake testri kübar [3] maha.
- Lülitage seade klahvi [1] vajutades sisse.
- Vajutage pidurivedeliku väljavalmiseks mitu korda lühidalt klahvi [1] nii, et valged LEDid asuvad soovitud DOT-märgistuse juures.

Ülemine valge LED:	DOT 4
Alumine valge LED:	DOT 3
Ülemine ja alumine LED:	DOT 5,1

Kontrollimine

- Kastke kontrollimisotsakud täielikult, ent max 1,5 cm ulatuses pidurivedelikku.
- Lugege tulemus LEDide [2] pealt maha.



Hoiatus:

Seade on ette nähtud ainult kasutusjuhendis kirjeldatud rakendusteks. Muu kasutus on keelatud ja võib põhjustada õnnetusi või seadme purunemise. Seadme ülesehitust ei tohi muuta.



Hoiatus:

Seadet ei tohi kasutada elektriabelate mõõtmiseks.



Märkus

Järgige pidurivedeliku vahetamisel sõiduki ja pidurivedeliku tootja poolt esitatud andmeid.



Märkus

Mõõtmine on mõeldud täiendava informatsiooni saamiseks, kuid see ei asenda sõidukitootja poolt esitatud andmeid (vahetusintervallid).

- Vältimaks pidurivedeliku saastumist niiskusega, hoidke paisupaaki avatult ainult lühikese aja vältel.
- Sagedasi mõõtmisi tuleb vältida.
- Loputage kontrollimisotsakud pärast igakordset kasutamist kraaniveega üle ja kuivatage.
- Pange kübar [3] peale tagasi.



Märkus

Pidage silmas, et kontrollimisotsakutele ega seadmele ei jääks pidurivedeliku jääke.



Märkus

Puhastage pidurivedelikuga kokkupuutel vastavad kehapiirkonnad ja riietusesemed põhjalikult veega. Pidurivedelik ei tohi kunagi kaua õhu kätte jääda, sest ta on tugevasti niiskust siduv!

Patarei vahetamine

- Tõmmake testri kübar [3] maha.
- Kangutage patareilaeka luuk [4] ettevaatlikult kruvikeerajaga lahti.
- Asendage tühjenenud patarei Würthi asenduspatareiga.

Jälgige õiget polaarsust!

Näidik (joon. 1)

LED	Olek
Punane:	Vahetage pidurivedelik tingimata välja. Hoiatus! Ohutusrisk!
Kollane:	Vee osakaal on piiripealne. Pidurivedelik tuleks võimalusel välja vahetada.
Roheline:	Vee osakaal pidurivedelikus on korras.

Keskkonnanjuhised



Ärge visake seadet mitte mingil juhul tavalise majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade ametliku utiliseerimisettevõtte või kommunaalse jäätmekäitleja kaudu. Järgige hetkel kehtivaid eeskirju. Võtke kahtluse korral oma jäätmekäitlejaga ühendust. Suunake kõik pakendusmaterjalid keskkonnasõbralikku utiliseerimisse.

Akud/patareid:

Ärge visake akusid/patareid majapidamisprügisse, tulle ega vette. Akud/patareid tuleks koguda, ringlusse võtta või utiliseerida keskkonnasäästlikult.

Garantiikohustus

Me võtame endale kõnealuse Würthi seadmega seonduvalt alates ostukuupäevast seadusega sätestatud/riigile omastele nõuetele vastava garantiikohustuse (tõendamise arve või saatelehega). Tekkinud kahjud kõrvaldatakse asendustarne või remondiga. Asjatundmatust käsitsemisest tingitud kahjude puhul on garantiikohustus välistatud. Reklamatsioone on võimalik tunnustada ainult siis, kui seade antakse osandamata kujul üle Würthi esindusele, Würthi teenindustöötajale või Würthi poolt volitatud klienditeeninduspunktile. Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud. Me ei vastuta trükivigade eest.



Vastavusdeklaratsioon

Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et antud toode vastab järgmistele normidele või normatiivsetele dokumentidele:

Normid

- EN 61010

Toode vastab järgmiste direktiivide nõuetele:

EÜ direktiiv

- 2004/108/EÜ
- 2006/95/EÜ

Tehnilised dokumendid on saadaval:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

LT

Jūsų pačių saugumui



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.



ĮSPĖJIMAS - Prieš pradėdami naudoti būtinai perskaitykite **saugos reikalavimus!**

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos reikalavimų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims. Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.



Saugos reikalavimai



Pastaba

Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus arba gaminti pagalbinus prietaisus. Tokie pakeitimai gali būti asmenų susižalojimo ir netinkamo veikimo priežastimi.

- Prietaiso remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotiems ir apmokytiems asmenims. Šiems darbams visada naudokite Adolf Würth GmbH & Co. KG originalias atsargines dalis. Taip garantuojama, kad bus išlaikytas prietaiso saugumas.



Įspėjimas

Niekada nenukreipkite šviesos diodo spindulių tiesiogiai arba netiesiogiai per atspindinčius paviršius į akis. Šviesos diodo spinduliuotė akims gali padaryti nepataisomą žalą.

- Prieš naudojimą patikrinkite prietaisą žinomu skysčio šaltiniu, kad įsitikintumėte, jog prietaisas tinkamai veikia.



Pastaba

Prieš prietaiso naudojimą atkreipkite dėmesį į šiuos nurodymus:

- Venkite naudoti prietaisą arti elektrinių suvirinimo prietaisų, indukcinį šildytuvų ir kitų elektromagnetinių laukų.
- Nelaikiykite prietaiso ilgą laiką aukštoje temperatūroje.
- Venkite dulkių ir drėgnų aplinkos sąlygų.
- Matuokliai ir priedai nėra žaislai, todėl juos reikia saugoti nuo vaikų!
- Pramoniniuose įrenginiuose reikia laikytis profesinės sąjungos nelaimingų atsitikimų prevencijos nurodymų elektriniams įrenginiams ir darbo ištekliams.
- **Naudokite tik originalius Würth priedus ir atsargines dalis.**

Įkroviklio elementai (I pav.)

- 1 Mygtukas
- 2 Šviesos diodai (indikatoriai)
- 3 Gaubtelis
- 4 Baterijos dėtuve

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas naudoti kaip skaitmeninis stabdžių skysčio tikrintuvas stabdžių skysčio kokybei nustatyti, naudojant originalius Würth sistemos priedus. Jei naudojama ne tiems tikslams, kurie išvardyti anksčiau, tai laikoma, kad naudojama ne pagal paskirtį.

Prietaiso parametrai

Art.	0715 53 220
Užterštumo klasė	2
Šviesos diodo švietimo trukmė	> 100 000 val.
Indikatorius	optinis / 5 šviesos diodai
Matmenys	l = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterijos	2 x 1,5 V, tipas „AAA Micro“
Apsaugos klasė	IP 40
Matavimo diapazonas	„DOT3“, „DOT4“, „DOT5.1“

Valdymas (I pav.)

Automatinis testavimas

- Trumpai paspaudus mygtuką [1], prietaisas atlieka savikontrolę, kurios metu vieną kartą trumpam užsidega visi šviesos diodai [2].
- ✓ Šviečia baltos ir žalios spalvos šviesos diodai.

Kokybės nustatymas

- Atsukite stabdžių skysčio bako dangtelį.
- Nuimkite tikrintuvo gaubtelį [3].
- Prietaisą įjunkite paspausdami mygtuką [1].
- Norėdami parinkti stabdžių skystį, kelis kartus trumpai paspauskite mygtuką [1], kad baltos spalvos šviesos diodai būtų prie norimo „DOT“ žymėjimo.

Viršutinis baltos spalvos šviesos diodas: „DOT 4“.
 Apatinis baltos spalvos šviesos diodas: „DOT 3“.
 Viršutinis ir apatinis šviesos diodas: „DOT 5.1“.

Bandymas

- Tikrinimo antgalius visiškai įkiškite į stabdžių skystį, tačiau ne daugiau kaip 1,5 cm.
- Rezultatą rodo šviesos diodai [2].



Įspėjimas:

Prietaisas skirtas naudoti tik naudojimo instrukcijoje aprašytiems naudojimo tikslams. Naudoti kitais tikslais neleistina, dėl to gali įvykti nelaimingų atsitikimų arba suirti prietaisas. Neleidžiama keisti prietaiso konstrukcijos.



Įspėjimas:

Prietaiso neleidžiama naudoti elektrinėms grandinėms matuoti.



Pastaba

Laikykitės transporto priemonės gamintojo ir stabdžių skysčio gamintojo duomenų dėl stabdžių skysčio keitimo.



Pastaba

Matavimas vertinamas kaip papildoma informacija, tačiau neatstoja transporto priemonės gamintojo duomenų (keitimo intervalų).

- Siekiant stabdžių skysčio neužteršti drėgme, išsiplėtimo indą tik trumpam palikti atvirą.
- Reikia vengti dažnų matavimų.
- Po kiekvieno naudojimo tikrinimo antgalius nuplaukite vandentiekio vandeniu ir nudžiovinkite.
- Vėl uždėkite gaubtelį [3].



Pastaba

Patikrinkite, ar ant tikrinimo antgalių ir prietaiso neliko stabdžių skysčio likučių.



Pastaba

Esant sąlyčiams su stabdžių skysčiu, sudrėkusius kūno vietas ir drabužius gerai nuplaukite vandeniu. Stabdžių skysčio nepalikite ilgą laiką veikiamo atmosferos, kadangi jis gerai sugeria drėgmę!

Baterijų keitimas

- Nuimkite tikrintuvo gaubtelį [3].
- Atsuktuvu atsargiai pakelkite aukštyn baterijos dėtuves dangtelį [4].
- Ištuštintą bateriją pakeiskite Würth originalia atsargine baterija.

Atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą!

Šviesos diodas

Būklė

Raudona:	Skubiai pakeisti stabdžių skystį. Įspėjimas! Saugos pavojus!
Geltonas:	drėgmės kiekis yra ties leidžiama riba. Stabdžių skystį reikėtų pakeisti esant progai.
Žalia:	Stabdžių skystyje vandens kiekis yra leistinas.

Akumulatoriai / baterijos:

Akumuliatorių / baterijų nemeskite į buitines atliekas, į ugnį ir vandenį. Akumuliatorius ir baterijas reikia surinkti, pakartotinai perdirbti arba sunaikinti ekologišku būdu.

Garantija

Remdamiesi įstatymų ir nacionaliniais reikalavimais, suteikiame šiam Würth prietaisui garantiją, galiojančią nuo pirkimo datos (įrodymu laikoma sąskaita arba važtaraštis).

Atsiradę sutrikimai šalinami, pateikiant atsargines dalis arba suremontuojant prietaisą. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl nefinkamo prietaiso naudojimo.

Pretenžijos gali būti priimamos tik jei neišardytas prietaisas pateikiamas Würth atstovybei, Würth agentui arba Würth įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai.

Galimi techniniai pakeitimai.

Mes neprisiimame atsakomybės už spausdinimo klaidas.

Nurodymai dėl aplinkos apsaugos



Prietaiso jokia būdu neišmeskite į paprastas buitines atliekas. Prietaisą utilizuokite perdirbimo įmonėje arba komunalinėje utilizavimo įstaigoje. Laikykitės šiuo metu galiojančių įstatymų. Jei kyla abejonių, kreipkitės į utilizavimo įstaigą. Visas pakuotės

medžiagas pristatykite perdirbti laikantis aplinkos apsaugos reikalavimų.



Atitikties deklaracija

Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminytis atitinka šiuos standartus arba norminius aktus:

Standartai

- EN 61010

Produktas atitinka direktyvų nuostatas:

EB direktyva

- 2004/108/EB
- 2006/95/EB

Techniniai dokumentai iš:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, PFW skyrius



T. Klenk
Generalinis direktorius



A. Kräutle
Generalinis direktorius

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet lietošanas instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.



BRĪDINĀJUMS - Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas noteikti jāizlasa **Drošības norādes!**

Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, iekārtā var rasties bojājumi, apdraudot iekārtas lietotāja un citu personu drošību. Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.



Drošības norādījumi



Norāde

Ir aizliegts veikt iekārtas pārveidošanu vai veidot papildiekārtas. Šādas izmaiņas var radīt miesas bojājumus un neatgriezenisku darbību.

- Iekārtas remontdarbus drīkst veikt tikai personas, kam tas ir uzticēts un kuras ir apmācītas. Turklāt vienmēr ir jāizmanto Adolf Würth GmbH & Co. KG oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek nodrošināts, ka tiek saglabāta iekārtas drošība.



Brīdinājums

Gaismas diodes starus nekad nevērsiet tieši vai netieši ar reflektējošu virsmu uz acīm. Gaismas diodes stars var izraisīt neatgriezeniskus redzes bojājumus.

- Pirms lietošanas ierīci pārbaudiet pie zināma šķidrums avota, lai pārliecinātos, ka ierīce darbojas nevainojami.



Norāde

Lūdzam pirms ierīces lietošanas ievērot šādas norādes:

- Izvairieties no iekārtas izmantošanas elektrisko metināšanas iekārtu, indukcijas sildītāju un citu elektromagnētisko lauku tuvumā.
- Ilgāku laiku nepakļaujiet iekārtu augstām temperatūrām.
- Izvairieties no putekļainas un mitras vides.
- Mēģināšanas iekārtas un piederumi nav rotāļlietas un nav domātas bērniem!
- Ražošanas iestādēs ir jāievēro ražošanas profesionālo savienības negadījumu novēršanas noteikumi attiecībā uz elektriskām iekārtām un elektroaprīkojumu.
- **Atļauts lietot tikai firmas Würth oriģinālos piederumus un rezerves daļas.**

Iekārtas elementi (I att.)

- 1 Taustiņš
- 2 Gaismas diodes (indikators)
- 3 Noslēgvāciņš
- 4 Baterijas nodalījums

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce kā digitāls bremžu šķidrums testeris ir paredzēta, lai noteiktu bremžu šķidrums kvalitāti, izmantojot oriģinālo Würth sistēmas piederumu. Jebkāda cita veida izmantošana tiek uzskatīta par noteikumiem neatbilstošu.

Iekārtas pazīmes

Art.	0715 53 220
Piesārņojuma klase	2
Gaismas diodes degšanas ilgums	> 100 000 st.
Indikators	optiska / 5 gaismas diodes
Izmēri	G = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterijas	2 x 1,5 V modelis AAA Micro
Aizsardzības veids	IP 40
Mērijumu diapazons	DOT3, DOT4, DOT5.1

Apkalpošana (1 att.)

Paštests

- Īsi nospiežot taustiņu [1], ierīce veic pašpārbaudi, kuras laikā vienreiz īslaicīgi iedegas visas gaismas diodes [2].
- ✓ Deg baltā un zaļā gaismas diode.

Kvalitātes noteikšana

- Atskrūvējiet bremžu šķidrums tvertnes vāku .
- Novelciet testera vāciņu [3].
- Ieslēdziet ierīci, nospiežot taustiņu [1] .
- Lai izvēlētos bremžu šķidrumu, vairākas reizes īsi nospiediet taustiņu [1], lai baltās gaismas diodes atrastos pie vajadzīgās DOT atzīmes.

Augšējā baltā gaismas diode: DOT 4
 Apakšējā baltā gaismas diode: DOT 3
 Augšējā un apakšējā gaismas diode: DOT 5.1

Pārbaude

- Pilnīgi, taču maks. 1,5 cm, iegremdējiet pārbaudes smailes bremžu šķidrums.
- Nolasiet rezultātu no gaismas diodēm [2].



Brīdinājums:

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanas instrukcijā aprakstītajai izmantošanai. Cita izmantošana ir nepieļaujama un var izraisīt negadījumus vai ierīces iznīcināšanu. Nedrīkst izmainīt ierīces konstrukciju.



Brīdinājums:

Ierīci nedrīkst izmantot mērijumiem strāvas ķēdēs.



Norāde

Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja un bremžu šķidrums ražotāja datus par bremžu šķidrums nomaiņu.



Norāde

Mērijumu novērtē kā papildu informāciju, taču tā neaizvieto transportlīdzekļa ražotāja datus (nomaiņas intervālus).

- Lai nepieļautu bremžu šķidrums piesārņošanu ar mitrumu, kompensācijas tvertnei atstājiet atvērtu tikai uz īsu brīdi.
- Nedrīkst pieļaut biežus mērijumus.
- Pārbaudes smailes pēc katras lietošanas noskalojiet tekošā ūdenī un nosusiniet.
- Uzlieciet atpakaļ vāciņu [3].



Norāde

Uzmaniet, lai uz pārbaudes smailēm vai ierīces nepaliktu bremžu šķidrums paliekas.



Norāde

Pēc saskarsmes ar bremžu šķidrums skarto ķermeņa daļu un apģērbu kārtīgi notīriet ar ūdeni. Bremžu šķidrums nekad nedrīkst ilgi pakļaut atmosfēras iedarbībai, jo tas spēcīgi saista mitrumu!

Baterijas nomaiņa

- Novelciet testera vāciņu [3].
- Uzmanīgi ar skrūvgriezi atveriet baterijas nodalījuma vāku [4].
- Nomainiet iztukšoto bateriju ar Würth rezerves bateriju.

Ievērojiet pareizo polu izvietojumu!

Indikators (1. att.)

Gaismas diode	Statuss
---------------	---------

Sarkans:	Steidzami nomainiet bremžu šķidrums. Brīdinājums! Drošības risks!
----------	---

Dzeltens:	Ūdens daļa atrodas uz kritiskās robežas. Bremžu šķidrums pēc iespējas vajadzētu nomainīt.
-----------	---

Zaļš:	Ūdens daļa bremžu šķidrums ir kārtībā.
-------	--

Norādes dabas aizsardzībai



Nekad neizmetiet iekārtu kopā ar normāliem sadzīves atkritumiem. Iekārtu utilizējiet caur autorizētu utilizēšanas uzņēmumu vai jūsu pašvaldības atkritumu utilizēšanas uzņēmumā. Ņemiet vērā aktuālos spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar savu atkritumu utilizēšanas uzņēmumu. Visus iepakojuma materiālus nododiet videi draudzīgai utilizēšanai.

Akumulatori/baterijas:

Akumulatorus/baterijas neizmetiet sadzīves atkritumos, ugunī vai ūdenī. Akumulatorus/baterijas ir jāsavāc, jāpārstrādā vai dabai draudzīgā veidā jāutilizē.

Garantija

Šim firmas WÜRTH ražojumam tiek dota garantija atbilstoši likuma prasībām, sākot no pārdošanas datuma, kurš norādīts pārdošanas rēķinā vai piegādes kvīfī.

Izstrādājuma bojājuma gadījumā tiek piegādāts jauns izstrādājums vai tiek veikts izstrādājuma remonts. Garantijas saistības neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies nepareizas izstrādājuma lietošanas rezultātā.

Iespējamās pretenziju atzīšanas priekšnoteikums ir izstrādājuma nogādāšana neizjauktā veidā firmas Würth filiālē, firmas Würth pārstāvim vai firmas Würth autorizētā servisa darbnīcā.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Par drukas kļūdām mēs neuzņemamies nekādu atbildību.



Atbilstības paziņojums

Ar šo paziņojam, ka izstrādājums atbilst sekojošo standartu un normatīvo dokumentu prasībām:

Standarti

- EN 61010

Izstrādājums atbilst šādu direktīvu prasībām:

EK direktīvas

- 2004/108/EK
- 2006/95/EK

Tehniskā dokumentācija:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, nod. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

RU

Для Вашей безопасности



Перед первым применением Вашего устройства прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.



ОСТОРОЖНО – Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочитайте **указания по технике безопасности!**

При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и правил техники безопасности возможно повреждение устройства, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц.

При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, немедленно проинформируйте продавца.



Указания по технике безопасности



Указание

Запрещается проводить изменения устройства или создавать дополнительные устройства. Такие изменения могут привести к травмам и неправильному функционированию.

- Ремонт устройства разрешается проводить только уполномоченным на это и обученным лицам. При этом необходимо использовать только оригинальные запчасти компании Adolph Würth GmbH & Co. KG. Это позволит обеспечить безопасность устройства.



Осторожно

Не направляйте лучи света от светодиода непосредственно или через отражающую поверхность в глаза. Излучение светодиода может нанести необратимый вред зрению.

- Чтобы убедиться в исправном функционировании прибора, перед использованием протестируйте его на известном источнике жидкости.



Указание

При использовании устройства учитывайте следующие указания:

- Избегайте эксплуатации устройства вблизи электрических сварочных аппаратов, индукционных нагревателей и других источников электромагнитных полей.
- Не подвергайте прибор длительному воздействию высоких температур.
- Избегайте пыльных и влажных условий окружающей среды.
- Измерительные устройства и принадлежности – не игрушка, и не должны попадать в руки детям!
- На промышленных организациях следует соблюдать правила охраны труда Объединения отраслевых страховых союзов в области электрических устройств и электрооборудования.
- **Используйте только оригинальные принадлежности и запчасти компании Würth.**

Элементы устройства (рис. 1)

- 1 Кнопка
- 2 Светодиоды (индикация)
- 3 Колпачок
- 4 Отсек для батареек

Использование по назначению

Устройство предназначено для использования в качестве цифрового прибора для проверки качества тормозной жидкости с использованием оригинальных принадлежностей компании Würth. Любое иное применение считается применением не по назначению.

Технические характеристики устройства

Арт. №	0715 53 220
Класс загрязнения	2
Срок службы светодиода	> 100 000 ч
Индикатор	Оптическая / 5 светодиодов
Размеры	Д = 151 мм / Ø = 23,5 мм
Батарейки	2 x 1,5 В, тип AAA Micro
Степень защиты	IP 40
Диапазон измерений	DOT3, DOT4, DOT5.1

Обслуживание (рис. 1)

Самодиагностика

- После короткого нажатия на кнопку [1] устройство выполняет самодиагностику, в ходе которой загораются все светодиоды [2].
- ✓ Горят белые и зеленые светодиоды.

Определение качества

- Откройте крышку бачка с тормозной жидкостью.
- Снимите колпачок [3] тестера.
- Включите устройство нажатием на кнопку [1].
- Для выбора тормозной жидкости несколько раз нажмите кнопку [1], пока белые светодиоды не будут находиться рядом с необходимой отметкой.

Верхний белый светодиод:	DOT 4
Нижний белый светодиод:	DOT 3
Верхний и нижний светодиод:	DOT 5,1

Проверка

- Погрузите пробники в тормозную жидкость полностью, но не более чем на 1,5 см.
- Результат будет отображен при помощи светодиодов [2].



Осторожно:

Устройство предназначено только для применения по назначению согласно руководству по эксплуатации. Любое иное использование является недопустимым и может привести к несчастным случаям или к поломке устройства. Запрещается изменять конструкцию устройства.



Осторожно:

Устройство нельзя использовать для измерения в электрических цепях.



Указание

Учитывайте указания производителя транспортного средства и производителя тормозной жидкости, касающиеся ее замены.



Указание

Измерение следует рассматривать как дополнительные сведения, его результаты не должны заменять указания производителя транспортного средства (интервалы замены).

- Чтобы не допустить попадания влаги в тормозную жидкость, не держите компенсационный бак открытым длительное время.
- Избегайте слишком частых измерений.
- После каждого использования промойте пробники водопроводной водой и высушите их.
- Снова наденьте колпачок [3].



Указание

Проследите, чтобы в пробниках или на приборе не было остатков тормозной жидкости.



Указание

При попадании тормозной жидкости тщательно очистите соответствующие участки тела и предметы одежды водой. Тормозная жидкость не должна длительное время контактировать с атмосферой, поскольку она обладает сильными влагопоглощающими свойствами!

Замена батареек

- Снимите колпачок [3] тестера.
- Осторожно снимите крышку отсека для батареек [4] при помощи отвертки.
- Замените израсходованную батарею новой батареей производства Würth.

Обратите внимание на правильную полярность!

Индикация (рис. 1)

СИД	Статус
Красный:	Срочно замените тормозную жидкость. Осторожно! Риск для безопасности!
Желтый:	Содержание воды на критической границе. При случае замените тормозную жидкость.
Зеленый:	Содержание воды в порядке.

Указания по охране окружающей среды



Не утилизируйте зарядное устройство вместе с бытовыми отходами. Для утилизации его необходимо направлять на специализированное предприятие, имеющее соответствующую лицензию, или в Вашу муниципальную службу утилизации. Соблюдайте действующие предписания. В случае сомнений свяжитесь со службой утилизации. Все упаковочные материалы утилизируйте экологически безопасным способом.

Аккумуляторы/батареи:

Не бросайте аккумуляторы/батареи в бытовые отходы, огонь и воду. Аккумуляторы/батареи необходимо собирать, вторично перерабатывать или утилизировать экологически безвредным способом.

Гарантия

Для данного устройства компании Würth мы предлагаем гарантию в соответствии с требованиями законодательства или действующими в соответствующей стране нормами, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная).

Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта устройства. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования устройства.

Рекламации признаются только в том случае, если устройство отправляется в неразобранном виде в филиал компании Würth, сотруднику представительства компании Würth или на авторизованную станцию технического обслуживания компании Würth. Сохраняется право на внесение технических изменений.

Мы не несем ответственности за опечатки.



Декларация о соответствии

Мы заявляем под собственную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

Стандарты

- EN 61010

Продукт соответствует требованиям следующих директив:

Директива ЕС

- 2004/108/EC
- 2006/95/EC

Техническая документация находится по адресу:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, отдел PFW



T. Klenk
Генеральный директор



A. Kräutle
Генеральный директор

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 22.08.2012

Adolf Würth GmbH & Co. KG
74650 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.
Alle Rechte vorbehalten.
Verantwortlich für den Inhalt: Abt. PFB/
Dejan Paunovic
Redaktion: Abt. MWC/Philipp Kämpf

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWC:SL08/12

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielsabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.